

教育部顧問室
新興議題及專業教育改革中程綱要計畫
新移民與多元文化教學發展計畫
【計畫名稱：新移民與在地認同】

98 學年度計畫成果報告書

執行單位：嘉南藥理科技大學--通識教育中心

計畫主持人：藍美雅

計畫執行期程：中華民國 98 年 08 月 01 日至 99 年 07 月 31 日

日期：中華民國 99 年 07 月 31 日

目 次

一、計畫總表	1
二、計畫摘要	3
三、98 學年度實際開設課程資料表.....	4
(一) 98 學年度上學期－在社區遇見多元文化.....	4
(二) 98 學年度下學期－在社區遇見多元文化.....	8
四、98 學年度開設課程自評表	11
五、98 學年度因執行計畫辦理活動一覽表	13
(一) 工作坊	13
(二) 座談、研討會	14
(三) 讀書會	15
(四) 專題演講	15
(五) 其他(南洋美食體驗).....	18
六、整合型計畫教科書寫作成果	19
七、計畫教材發展狀況	19
八、核心成員參與計畫報告、分工情形說明	19
九、計畫網站架設、運用報告	20
十、專任助理/教學助理使用與執行狀況	20
十一、經費使用情形(含經費運用說明)	20
十二、執行狀況分析、檢討與修正	22
十三、結論與建議	23
十四、附錄	24
附件一：課程進行.....	24
附件二：計畫人員參與相關活動.....	43
附件三：計畫人員發表文章	46

計畫人員資料表

中文姓名	藍美雅	英文姓名	Lan, Mei Ya	
主要學歷 (依最高學歷依序填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
國立中山大學	中華民國	政治學研究所	社會科學碩士	1993/09~1996/07
中興(台北)大學	中華民國	公共行政系	法學士	1989/09~1993/06
現職或相關之經歷 (由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
嘉南藥理科技大學	文化事業發展系	專任講師	2004/08 起	
台南縣北門社區大學		無給職副校長	2009/06 起	
台南市廿一世紀都市發展協會		總幹事	2000/09-2003/06	
高雄市原生植物園創價協會		總幹事	1999/11-2000/05	
主要著作 (僅新移民與多元文化相關之著作)				
<p>藍美雅、黃雅菁(2010),《社區大學在新移民課程發展之初探》,2010年嘉南藥理科技大學文化事業發展趨勢學術研討會。</p> <p>藍美雅、黃雅菁(2010),《在社區遇見多元文化》,嘉南藥理科技大學通識教育中心預計出版之教材。</p>				

二、計畫摘要 (500 字)

本課程計畫之定位為一個人才培力的主題式教學計畫。主要目的在以未來社會的中堅：大學生為對象，透過通識教育課程的講授，讓他們瞭解新移民進入台灣社會的社會經濟背景及事實，同時適度地透過影像(主要是紀錄片)及媒體報導的評析，再加上專題演講、座談會、田野參訪及工作坊等多元的學習方式，提供嘉南藥理科技大學的同學們對新移民及多元文化等相關議題有相當程度的認知，並能從實務參與觀察社區所進行之新移民支持工作累積日後所需能力，進而對自身所屬科系產生更強更深的學習動力，達到以培養多元文化及尊重差異之價值觀的核心目標，因為透過這門課可以看到更多的可能性，經過一年的授課，相信這樣的努力已有部分成效。

本計畫除持續蒐集文獻資料外，重要案例與多媒體教材的蒐集與解析是本課程用以吸引學生的重要設計，主要以曾投入相當時間及心力在新移民原生社會進行影像紀錄者為邀請對象，透過影片賞析與對話及記錄報告者現身說法。另外透過戲劇工作坊及分組活動的導入，讓不同科系的同學們產生更多腦力激盪、分工合作的團隊形成，而隨時可能會有突發狀況的發生將提供同學們更設身處地為新移民思考的機會，「同理心」必須深切從自身經驗出發，邊做邊學邊成長。

關鍵字 新移民、社區、紀錄片、多元文化

98 學年度實際開設課程資料表

第一部分：課程基本資料（一）

課程名稱	(一) 在社區遇見多元文化		
開課學年度/學期	九十八學年度上學期		
課程開設院系所	休閒學院.健康資訊學院.環境永續學院.大學部.四年制.二年制.休閒保健管理系.觀光事業管理系.應用空間資訊系(日間部)	必修或選修	選修(通識)
授課教師	藍美雅	開課時段	98 年 9/23-99/1/20 每週三 15 點至 17 點
課程學分	2 學分	選修人數/修畢人數/平均分數	55/49/78

課程大綱

自 1980 年代迄今這二十多年來持續增長的女性婚姻移民及其生育行為，台灣社會也增添日多的「新台灣之子」，對整體台灣社會帶來日益明顯的影響，而新移民女性的處境，來自社會各界的關懷及政府政策資源有計畫的投注也有所提升。

新移民、女性、認同、參與、社區、培力、多元文化.....，上述的議題都是重要的，而跨領域之間的連結與互學可以開啟更多的方向。在此歡迎同學加入「在社區遇見多元文化」課程，讓「新移民與在地認同」產生更多種可能性，除了培養多元文化及尊重差異之價值觀，增進對新移民原生社會文化知識及認知外，並配合相關案例及課程，讓學生深入瞭解公民權在實踐層面上之不同衝突，並試圖建立問題解決模式。

授課進度及使用教材

授課教師：藍美雅

教學助理：黃雅菁

特約講員請詳見表列

週次(日期)	原定進度	實際執行內容概要
1(2009/09/23)	1.課程介紹 2.誰是台灣新移民？從台灣移民社會史談起	加退選期間，播放「美麗島」、「日久他鄉是故鄉」供大家聆聽，介紹課程內容及作業要求。(E105 教室)
2(09/30)	影片賞析：「綠的海平線」-從阿公的移工經驗談起	放映本片(E105 教室)
3(10/07)	紀錄片「在中崙的越南姊妹們」孫華瑛導演出席放映及座談	如期舉行(E603 教室)

4(10/14)	不要叫我外籍新娘/ 台灣南洋姊妹與同學見面會(邀請台灣國際家庭互助會秘書長及姊妹參加)	張育華秘書長 紅月(越南籍)、安娜(泰國籍)姊妹(E603 教室)
5(10/21)	新移民相關福利資源介紹(新移民支持體系建構的社區操作經驗分享 專題演講或座談)	林寶安教授 盧禹璵教授(E603 教室)
6(10/28)	關於社區與新移民 分組討論	以世界咖啡館形式進行(E105 教室)
7(11/04)	影片賞析：「湄公河畔的台灣囡仔」「再見越南 再見台灣」	改至 11/25 日放映 改為放映「我的強娜威」(E105 教室)
8(11/11)	期中發表(當天為國際單身日,預計探討婚姻與個人) 以「世界咖啡館(World Café)」工作坊操作	進行田野調查(各自進行,12月9日交照片、心得、分組海報電子檔) 授課教師及助教赴屏東參加 2009 年屏東縣新移民家暴處理溝通平台會議/婦女人權-新移民家暴案件處理流程現況與困境網絡聯繫會議
9(11/18)	期中考(心得撰寫為主)	期中考(三位同學未出席)(E105 教室)
10(11/25)	影片賞析：「我的強娜威」	張政緯導演出席放映「再見越南 再見台灣」(E105 教室)
11(12/02)	影片賞析：「我的名字不叫外籍新娘」 姊妹戲謔：新移民的 HERSTORY 角色扮演及一人一故事	台南市新移民服務中心社工員與三位新移民姊妹出席座談(E105 教室)
12(12/09)	紀錄片「中國新娘在台灣」蔡崇隆導演出席放映及座談	邀請南方影展蒞臨放映「女人的力量」(女主角麥玉珍出席)、「湄公河畔的台灣囡仔」(E105 教室)
13(12/16)	田野參訪	海報展及品嚐南洋美食(台南市立文化中心)
14(12/23)	新移民主題週(電影、演講、展覽、動態呈現)	多元文化介紹(助教發表)、放映「放膽玩藝術節慶」(E105 教室)
15(12/30)	人權議題面面觀	放映「中國新娘在台灣」、多元文化大富翁遊戲(E105 教室)
16(2010/01/06)	田野參訪報告、分享與評量	多元文化 Show 大禮堂旁戶外空間
17(01/13)	在地認同與社會發展	期末回顧與交流、放映「幸福的地圖」(E105 教室)
18(01/20)	期末回顧與交流	期末考(E105 教室)

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

1. 夏曉鵬 2005 《不要叫我外籍新娘》。台北：左岸文化。
2. 曾旭正 2007 《台灣的社區營造》。台北縣新店市：遠足文化。
3. 張友漁 2009 《西貢小子》。台北：天下文化。

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？

是。

二、本課程開設成功或失敗之原因分析

1. 教學環境—上課教室為本校一般教室，但因八八風災淹水致使教室內的數位講桌受損，期中考之前都是由授課教師與教學助理向文化系辦公室借器材(授課教室與教師所服務的文化系同一棟大樓，教室在一樓，系辦在八樓，因本課程為通識課雖有安排修課同學協助處理器材借用事宜，但因時間較不能配合還是由教師們處理)。有幾次課程配合活動進行安排到校外或校園內開放空間，但相對而言出席狀況較不理想，故仍以上課教室為主，對於需要互動的課程活動較不利於規劃動線。至於田野調查部分因修習本課程同學時間較難安排共同進行校外活動時間，故採分組方式進行，相對來說較缺乏共同進入社區及與新移民互動的經驗。
2. 教學方法—(一)教師授課，教學助理從旁協助與觀察。(二)紀錄片賞析及導演映後座談，主要放映「綠的海平線」、「在中崙的越南姊妹們」孫華瑛導演、「我的強娜威」、「再見越南 再見台灣」張政緯導演、放映「放膽玩藝術節慶」、「中國新娘在台灣」、「幸福的地圖」。(三)一系列新移民姊妹見面會，包括台灣國際家庭互助會秘書長及新移民；邀請南方影展蒞臨放映「女人的力量」(女主角麥玉珍出席)、「湄公河畔的台灣囡仔」；台南市新移民服務中心社工員與三位新移民。(四)專題演講，邀請林寶安、盧禹璵教授針對新移民政策進行專題演講。(五)課程多元化活動，包括分組討論以世界咖啡館形式進行、田野調查、多元文化大富翁遊戲、多元文化走秀等。
3. 吸引學生選修原因—部分學生因為同學曾經修過授課教師的課而推薦，有些則是因為課程名稱較特別而選修，也有一群同班同學結伴選修，而不少的同學是因為電腦亂數選到的，所以沒有特別的期待。由於是通識課且領域與修課同學的專業課程較不直接相關，本學期有三位不曾出現過的同學，以及三位期中考過後就沒有到班的同學，也無法得知缺課原因。大體而言，本學期的授課以紀錄片賞析、與新移民見面會、專題演講及工作坊為主，較可惜的是對於要上台發表的活動出席率及參與程度較不理想，期中考後出席率下降亦是問題。
4. 其他，請依據課程特質自行增列原因分析—
在提出本計畫申請時，就對於開設通識課程有所疑慮，主要是因為修課學生來自不同科系背景與訓練，雖因此可以達成本計畫擴大觀念播種的效果，惟可能須面對一般大學生對通識教育課程認同度、投入度與配合度不高的困難，經過一學期授課仍有此現象。

三、修課學生對本門課程的反應

1. 使用測量工具與結果說明—

在本學期加退選期間授課教師便告訴同學本課程相較於其他通識課程會有較多要求，評分方式為(1)出席率及課堂參與，計入平時成績(30%)(2)分組作業及期中考試，合併計入期中成績(40%)(3)個人作業及期末考試(30%)，期中考與期末考皆為筆試，以四大題開放式的心得與申論題為主，個人作業除課堂上提出外，並須將田野調查透過文字等方式呈現，分組則以海報為主。

修課同學們多數表示透過本課程有助於對多元文化的理解與尊重，也對於能夠開拓視野、思考社會議題有進一步認知。

2. 課堂紀錄與實際回饋舉例

一顆真心跨鴻溝 保營系郭敬園

一開始要去訪問這位來自越南的新移民新娘時，遇到了一點瓶頸，因為有先生在一旁及工作忙碌的她，加上害羞的個性讓我們都不知道該從何問起，不過在我們的領導及鼓勵下，讓她開始健談了起來。

這位從越南嫁來台灣的外籍新娘，已生了一個女兒，目前正懷著第二胎，和先生兩人在外面租房子，小孩則由婆婆帶。

平常有空就表示先生會帶著她出去逛街買東西，其餘時間就是在賣鹹酥雞。大致看來她和台灣家人的家庭關係是和諧的，先生也對她很好，但是在她的談吐過程中，只要提到遠在越南的家人，卻又欲言又止的述說著思念家人的心情，眼眶也不禁紅了起來。雖然已經習慣台灣生活環境，但是這樣的情緒，我想都會是大部分新移民新娘在台灣所難以開口的苦悶與辛酸。

最後，也問她是否會期盼國人透過哪種方式來幫助其他新移民新娘，好讓她們能夠在台灣的問題能夠獲得解決，她表示不需要做什麼，因為有朋友嫁的老公不理想，因此覺得再怎麼做應該還是一樣的結果，只希望台灣人能夠真心接受她們就好。

3. 其他，請依據課程特質自行增列學生反應分析一

本課程大量透過紀錄片放映、導演出席、新移民姊妹到班級分享、邀請學者專家及支持機構代表蒞臨指導，並透過參加南方影展及各組進行田野調查……，還有多次的發表活動，讓同學們互相認識及分工合作，是較特別且活潑的課程。而參加義守大學林寶安老師主持的主題社群競賽活動，獲獎的學生們也認為獲益良多。

四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。

由於是新課程，教師及教學助理邊做邊學，尚未發展教材。

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。

除教育部補助外，授課教師另自費投入本課程，例如與第九屆南方影展開幕活動結合，支付五千元新台幣邀請台南縣新移民準備越泰美食，由修課同學前往台南市立文化中心觀摩影展主題一移動的國度及品嚐南洋料理，並由現場的著傳統服裝新移民姊妹進行各項特色美食解說，讓參與本活動的同學能更進一步認識多元文化的面向。同時，在南方影展活動現場展示有修課同學的分組海報，開幕致詞亦邀請台南市立文化中心陳修程主任、義守大學林寶安教授、台南市志願服務中心盧禹聰主任、台灣新移民協會麥玉珍理事長、台灣南方影像學會姜玫如理事長等貴賓蒞臨指導。

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

對授課教師而言，最大的收穫應該是和主題社群的各位夥伴學校教師彼此之間的互助與共學吧。過去便對新移民議題產生關注並閱讀相關文獻及參與研討，因為本計畫的支持讓授課教師有更大的動力去參與相關課程或會議，也因而連結更多資源，知道學術界也如此多先進也在為多元文化而努力，感到欣喜以及任重道遠。

七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。

是。預期效益：每一學期至少五十位選修本課程，結合二至三個從事新移民與多元文化的機構

或組織，邀請二至三位導演或新移民到班級授課分享，開啟同學的視野及對多元文化的認識。

八、重大突破—其他計畫重大發展，請依計畫特質補充之。

由於南方影展的機緣和麥玉珍理事長認識，進一步促成主題社群內夥伴亞洲大學社工系與台灣新移民協會直接合作，對新移民及大學而言都是正向的肯定。

第一部分：課程基本資料（二）

課程名稱	(二) 在社區遇見多元文化		
開課學年度/學期	九十八學年度下學期		
課程開設院系所	民生學院.休閒學院.大學部.二年制.四年制.休閒保健管理系.(日間部)	必修或選修	選修(通識)
授課教師	藍美雅	開課時段	99年2/22-6/21 每周一 15點至17點
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	60/58/80

課程大綱

台灣社會新移民女性的處境，幸而有來自社會各界（特別是許多在地社區發展協會、社團、NGO）的關懷及政府政策資源有計畫的投注，而得以縮短台灣社會更正面積極地面對新移民的時間，透過支援中心等機構設立及舉辦如識字班、生活適應班、輔導機車考照、多元文化認識課程、還有各式各樣的社區活動，新移民和在地人互為學習對象，期待能夠真正讓多元文化在這個社會生根。當新移民姊妹從初進入台灣社會的戰戰兢兢，到參與社區的活動的被支持，再進而培力散發出自己的光彩，日久他鄉是故鄉或許可以更積極地被理解，而原生社會的文化與記憶也更豐富了台灣的多樣性。本學期將透過飲食與文化的主題切入，引導同學們進一步認識多元文化。

授課進度及使用教材

授課教師：藍美雅

教學助理：黃雅菁

特約講員請詳見表列

週次(日期)	原定進度	實際執行內容概要
1 (2/22)	1.課程介紹 2.誰是台灣新移民？從台灣移民社會史談起 3.放映「女人的力量」	另播放上學期修課同學的作業供大家觀賞，介紹課程內容及作業要求。(B204教室)
2 (3/01)	影片賞析：「綠的海平線」	(B204教室)
3 (3/08)	遷移的人們：全球化下的移民	婦女節，結合高雄市第一社區大學及二行村辦公室舉辦越南蝦肉捲體驗活動。(二行村辦公室)
4 (3/15)	鄉愁的滋味--從食物談起	邀請嫁給日本的台灣女性陳嫻如及嫁到台灣的日本女性後藤榮美子到班上分享。(B204教室)

5 (3/22)	社區產業與社區照顧	通識教學卓越計畫講座，由台南市大港社區黃森楠理事長主講。(國際會議廳)
6 (3/29)	社區與多元文化	分組活動，多元文化大富翁(B204 教室)
7 (4/05)	清明節放假	
8 (4/12)	關於社區與新移民 分組作業	分組進行田野調查
9 (4/19)	期中考試	(B204 教室)
10 (4/26)	認識新移民原生社會與文化	黃雅菁引言，台南人劇團曾楚涵演講關於國際志工經驗(B204 教室)
11 (5/03)	新移民支持體系建構的社區操作經驗分享 專題演講或座談	陳愛玲老師演講，主題為認識東南亞十一國(B204 教室)
12 (5/10)	影片賞析	放映「春天的黃櫻桃」邀請導演陳榮顯及攝影張永明蒞臨(B204 教室)
13 (5/17)	宗教與多元文化	陳愛玲老師演講，以宗教與飲食切入，並談華人在南洋的遷徙(B204 教室)
14 (5/24)	小組發表	林寶安老師訪視並聆聽小組發表(B204 教室)
15 (5/31)	社區服務	陳愛玲老師示範南洋美食料理及全班體驗_肉骨茶麵與摩摩渣渣(B204 教室及教室外空間)
16 (6/07)	在地認同與社會發展	無垢舞蹈劇場師資帶領同學肢體開發(B204 教室)
17 (6/14)	期末回顧與交流	放映「幸福的地圖」及回顧(B204 教室)
18 (6/24)	期末考	(B204 教室)

陳愛玲老師簡介

馬來西亞華裔

2004 年升任吉隆坡布城 (Putra-Jaya) 高等法院翻譯官

2006 年擔任台灣高等法院通譯

2009 年擔任臺灣高等法院高雄分院檢查署通譯

Translate Workroom 翻譯工作室 (從事翻譯工作已屆 14 年)

Mysterious Spices 愛玩香料工作室

基督教女青年會東南亞料理兼風俗講解指導老師

高雄教育電台：吃香喝辣南洋通 主講人

高雄餐旅學院：東南亞料理 (香料) 師

第一社大：吃香喝辣聊東南亞歷史風俗文化 講師

中餐乙級葷食證照

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

1. 藍佩嘉 2008 《跨國灰姑娘》。台北：行人出版社。
2. 夏曉鵬 2005 《不要叫我外籍新娘》。台北：左岸文化。
3. 曾旭正 2007 《台灣的社區營造》。台北縣新店市：遠足文化。
4. 張友漁 2009 《西貢小子》。台北：天下文化。
5. 強娜威 2008 《嫁來天堂的新娘》。台北：文經社。

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？

否。本課程為第二次開授，乃針對本學期的學生屬性及其參考上學期授課經驗修正。因為修課同學屬性較偏向與餐飲領域有關，加上前一學期不少修課同學表示對於不同國家的飲食文化甚感興趣及參考主題社群當中曾有舉辦越南春捲體驗活動等，本學期以飲食與文化為主軸，鼓勵同學們更認識多元文化。

二、本課程開設成功或失敗之原因分析

1. 教學環境—上課環境為一般教室，內設有數位講桌所以操作儀器相當方便，但可惜因為遮光效果較差放映影片品質受到影響。而部分課程需實地操作亦受限於教室空間屬性較不能完全達到預期之效果，因而授課教師連結校外資源商借場地，但又因同學們來自不同系所不易完全通知，而有部分缺席。

2. 教學方法—(1)教師及教學助理授課。(2)紀錄片賞析、新移民姊妹見面會及導演映後座談，邀請嫁給日本的台灣女性及嫁到台灣的日本女性到班上分享、「春天的黃櫻桃」陳榮顯導演出席放映及座談、「幸福的地圖」等。(3)邀請陳愛玲老師協同，結合飲食與多元文化認識，引導本學期修課同學(餐旅、休閒、幼保、食品...等為主)就自身學習領域延伸，包括蝦肉捲體驗、認識東南亞十一國、從飲食談華人遷徙、肉骨茶麵及摩摩喳喳品嚐等，並於最後一次課程分享。(4)以表演藝術為主題進行工作坊，包括邀請台南人劇團及無垢舞蹈劇場師資帶領同學們更能夠貼近多元文化。(5)多元化活動，包括分組討論、田野調查、多元文化大富翁遊戲、聆聽台南市大港社區理事長演講等。

3. 吸引學生選修原因—部分學生因為同學曾經修過授課教師的課而推薦，有一位學生則是想再修授課教師的課於寒假期間便積極聯繫，並於補選期間成功選到本課程。有些則是因為課程名稱較特別而選修，也有一群同班同學結伴選修，而不少的同學是因為電腦亂數選到的，所以沒有特別的期待。

4. 其他，請依據課程特質自行增列原因分析—

本課程為通識社會領域，受限於學校課程規劃較難符合原先設定為人文社會領域科系同學選修，故課程調整以朝向介紹新移民與多元文化、飲食與文化、從紀錄片談新移民等。

三、修課學生對本門課程的反應

1. 使用測量工具與結果說明—在本學期加退選期間授課教師便告訴同學本課程相較於其他通識課程會有較多要求，評分方式為(1)出席率及課堂參與，計入平時成績(30%) (2)分組作業及期中考試，合併計入期中成績(40%) (3)個人作業及期末考試(30%)，期中考與期末考皆為筆試，以四大題開放式的心得與申論題為主，個人作業除課堂上提出外，並須將田野調查透過文字等方式呈現，分組則以海報為主。

修課同學們多數表示透過本課程有助於對多元文化的理解與尊重，也對於能夠開拓視野、思考社會議題有進一步認知。

2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—

食品二丙 葉雅筑

這次田野調查我去高雄吃一間韓國辣炒年糕，老闆娘是台南人所以我就有跟老闆娘小聊一下，他說他也是愛吃辣才會去韓國玩的，他說如果把韓國的辣炒年糕轉來台灣賣，生意應該也不錯。……後來或許因為一傳十十傳百慢慢累積來的人潮。辣炒年糕真的很好吃，酸酸、辣辣、甜甜的。好吃是好吃在泡菜，泡菜醃的很入味，一點都不輸韓國的韓式泡菜。其實我吃外國料理也不只吃辣炒年糕而已，還有吃越南的河粉，越南的河粉超好吃，湯頭很有味道，還有義大利的義大利麵，還有馬來西亞的咖哩，這些都是去高雄吃的。我吃過一次真的馬來西亞的咖哩，店裡面擺滿超多咖哩裡面會加的辛香料，超特別，讓客人知道咖哩裡面放了哪些辛香料。這次田野調查讓我吃了不同國家的料理。

3. 其他，請依據課程特質自行增列學生反應分析一

能夠藉由吃去認識多元文化，是讓同學們大開眼界的體會。本學期邀請陳愛玲老師到班上四次，最後一次的分享有許多同學表示很感謝陳老師的授課與協助，並希望能夠有機會繼續上到授課老師所開的課程。

四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。

有。以本課程計畫及文獻整理為主，已交由本校通識教育中心處理課程教材出版事宜。

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。

本學期陳愛玲老師協同教學大部分費用為授課教師自行吸收墊付。為了讓修課同學們能夠品嚐道地風味的美食，陳老師相當用心也很受到好評。授課教師希望與陳老師進一步合作推廣從飲食文化與風俗認識多元社會，也希望進一步在大學、社區大學、社區等推動相關計畫。

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

主題社群，計畫辦公室舉辦之工作坊讓授課教師獲益良多，而與陳愛玲老師的合作開啟同學與授課教師的視野亦對授課教師及教學助理而言甚有幫助。

七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益；若不開設，請說明原因並提出建議。

是。預期效益：每一學期至少五十位選修本課程，結合二至三個從事新移民與多元文化的機構或組織，邀請二至三位導演或新移民到班級授課分享，開啟同學的視野及對多元文化的認識。

八、重大突破—其他計畫重大發展，請依計畫特質補充之。

三、98 學年度開設課程自評表

說明：請課程授課教師依自評問題答案符合程度由最低分 1 分至最高分 10 分填選，若有無法填寫之情況，請另外附加說明。

課程名稱 (含學年/學 期及授課 教師) 自評問題	86 上 藍美雅 在社區遇見多元文化	86 下 藍美雅 在社區遇見多元文化								
01. 授課教師開設本課程是否獲得提升教學的機會	8	8								
02. 是否藉由課程的機會，整理出不錯的教案與教科書	5	7								
03. 選修本門課程學生反應是否熱烈？	6	7								
04. 是否幫助修習課程的學生，找到大學專題、碩博士論文選材；或有助於完成專題、論文	4	6								
05. 參與本計畫是否有增加計畫系所向外接計畫與合作的優勢？	6	7								
06. 是否對院內實驗、研究與教學的整體環境有所提升	6	7								
07. 院系所內行政資源是否充分配合	7	7								
08. 校方支持程度是否足夠？	7	7								
09. 課程是否引起校內其他教師迴響	6	7								
10. 課程是否開發相關資料庫或教材	6	7								
項目平均得分	6.1	7								

98 學年度執行計畫辦理活動一覽表

活動總表

活動類型	98 學年度上	98 學年度下
工作坊 (參與人數)	3 (115 人)	2 (105 人)
座談、研討會 (參與人數)	2 (95 人)	1 (45 人)
讀書會 (參與人數)		
專題演講 (參與人數)	4 (187 人)	5 (232 人)
其他 (參與人數)	1 (80 人)	2 (112 人)
小計 (參與人數)	10 (477 人)	10 (494 人)

(一) 工作坊—自計畫期程開始，共五場，參與人數共 220 名。

1.於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共五場，參與人數共 220 名。

活動名稱/主題	關於社區與新移民 分組討論
活動日期	98 年 10 月 28 日(三)
主要講員	藍美雅、黃雅菁
活動內容及目的	內容—以世界咖啡館形式操作分組討論 目的—分組交流對於多元文化的認知
參與對象	修課同學
參與人數	男性 24 名，女性 21 名，共計 45 名。
其他補充說明	

活動名稱/主題	多元文化大富翁遊戲
活動日期	98 年 12 月 30 日(三)
主要講員	藍美雅、黃雅菁
活動內容及目的	內容—以大富翁之類的桌上遊戲讓同學們從玩中認識台灣文化 目的—輕鬆對話與認識各地風華
參與對象	修課同學
參與人數	男性 25 名，女性 24 名，共計 49 名。
其他補充說明	

活動名稱/主題	多元文化 SHOW
活動日期	99 年 1 月 6 日(三)
主要講員	藍美雅、黃雅菁
活動內容及目的	內容—以走秀方式將有異國特色的服飾或紀念物向大家介紹 目的—練習台風，鼓勵同學發表
參與對象	修課同學
參與人數	男性 6 名，女性 15 名，共計 21 名。
其他補充說明	本次出席率極差，可能大家對於發表這件事很恐懼吧。

活動名稱/主題	多元文化大富翁遊戲
活動日期	99 年 3 月 29 日(一)
主要講員	藍美雅、黃雅菁
活動內容及目的	內容—以大富翁之類的桌上遊戲讓同學們從玩中認識台灣文化 目的—輕鬆對話與認識各地風華，讓不同系的同學互相交流
參與對象	修課同學
參與人數	男性 8 名，女性 40 名，共計 48 名。
其他補充說明	本學期性別比例相當懸殊，故同學們不太有互動。

活動名稱/主題	無垢舞蹈劇場師資帶領同學肢體開發
活動日期	99 年 6 月 7 日(一)
主要講員	藍美雅、黃雅菁
活動內容及目的	內容—由專業劇場師資帶領同學們肢體開發 目的—學習和自己對話，可以運用在日後的服務工作上
參與對象	修課同學
參與人數	例：男性 11 名，女性 46 名，共計 57 名。
其他補充說明	

2. 於課程開授時段之外舉辦，共 0 場，參與人數共 0 名。

(二) 座談、研討會—自計畫期程開始，共三場，參與人數共 140 名。

1. 於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共三場，參與人數共 140 名。

活動名稱/主題	台灣南洋姊妹與同學見面會
活動日期	例：98 年 10 月 14 日(三)
主要講員	張育華秘書長 紅月(越南籍)、安娜(泰國籍)姊妹
活動內容及目的	內容—邀請台灣國際家庭互助會秘書長及新移民姊妹與同學座談 目的—實際接觸新移民及認識其遷移背景

參與對象	修課同學
參與人數	男性 24 名，女性 23 名，共計 47 名。
其他補充說明	

活動名稱/主題	台南市新移民服務中心社工員與三位新移民姊妹出席座談
活動日期	例：98 年 12 月 2 日(三)
主要講員	阮艷貞(越南)、姜春英(中國)、陳美麗(泰國)
活動內容及目的	內容—以開放空間會議形式邀請三位新移民姊妹與修課同學分組交流 目的—透過分組近距離地與新移民姊妹對話
參與對象	修課同學
參與人數	男性 25 名，女性 23 名，共計 48 名。
其他補充說明	

活動名稱/主題	台灣 v.s. 日本
活動日期	例：99 年 3 月 15 日(一)
主要講員	陳嫻如(嫁到日本的台灣女性)、後藤榮美子(嫁來台灣的日本女性)
活動內容及目的	內容—由兩位因為跨國婚姻認識的女性連袂至班上分享 目的—對照不同國家文化及適應的經驗
參與對象	修課同學
參與人數	男性 7 名，女性 38 名，共計 45 名。
其他補充說明	

(三) 讀書會—自計畫期程開始，共 0 場，參與人數共 0 名。

(四) 專題演講—自計畫期程開始，共九場，參與人數共 419 名。

1. 於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共九場，參與人數共 419 名。

活動名稱/主題	紀錄片「在中崙的越南姊妹們」放映暨專題演講
活動日期	98 年 10 月 7 日(三)
主要講員	孫華瑛導演
活動內容及目的	內容—導演隨片放映暨專題演講 目的—透過紀錄片導演所拍攝之新移民議題影片引導同學對多元文化的思考，導演並就拍攝相關經驗與同學交流
參與對象	修課同學
參與人數	男性 25 名，女性 26 名，共計 51 名。
其他補充說明	

活動名稱/主題	新移民相關福利資源介紹 新移民支持體系建構的社區操作
活動日期	98年10月21日(三)
主要講員	林寶安教授 盧禹璵教授
活動內容及目的	內容—專題演講新移民政策及支持體系 目的—邀請二位實際從事新移民議題研究之學者從政策面提供相關研究成果，提供修課同學宏觀視野
參與對象	修課同學
參與人數	男性 25 名，女性 26 名，共計 51 名。
其他補充說明	

活動名稱/主題	紀錄片「再見越南 再見台灣」放映暨專題演講
活動日期	98年11月25日(三)
主要講員	張政緯導演
活動內容及目的	內容—導演隨片放映暨專題演講 目的—透過紀錄片導演所拍攝之新移民議題影片引導同學對多元文化的思考，導演並就拍攝相關經驗與同學交流
參與對象	修課同學
參與人數	男性 20 名，女性 22 名，共計 42 名。
其他補充說明	

活動名稱/主題	紀錄片「女人的力量」放映暨專題演講
活動日期	98年12月9日(三)
主要講員	台灣新移民協會麥玉珍理事長
活動內容及目的	內容—紀錄片女主角隨片放映暨專題演講 目的—透過紀錄片的被攝者有關新移民議題影片引導同學對多元文化的思考，理事長並就拍攝相關經驗及從事新移民服務心得與同學交流
參與對象	修課同學
參與人數	男性 22 名，女性 21 名，共計 43 名。
其他補充說明	<p style="text-align: center;">2009 第九屆南方影展新移民校園座談</p> <p style="text-align: center;">嘉南藥理科大</p> <p>時間：12/9 (三) 15:30-17:30 地點：71710 台南縣仁德鄉二仁路一段 60 號 教室：E703 活動流程：</p>

時 間	活動內容
15:00-15:30	場佈
15:30-15:40	開場介紹 (10 分鐘) 主持人：藍美雅 老師 介紹 2009 南方影展【移動國度專題】
15:40-16:05	放映《越南河畔的台灣囡仔》(25 分鐘)
16:05-16:45	放映《女人的力量》(36 分鐘) ◎映後出席
16:45-17:20	《女人的力量》映後座談 (35 分鐘) 主持人：藍美雅 老師 與談人：《女人的力量》女主角 麥玉珍
17:20-17:30	放映《移動的國度》宣傳片
17:30	散 會

活動名稱/主題	「社區照顧與社區產業」專題演講
活動日期	99 年 3 月 22 日(一)
主要講員	黃森楠理事長
活動內容及目的	內容—從事新移民照顧服務之社區發展協會代表專題演講 目—透過台南市大港社區推動社區照顧與社區產業的經驗，了解多元文化及新移民議題在社區的操作
參與對象	修課同學
參與人數	男性 9 名，女性 43 名，共計 52 名。
其他補充說明	本校通識教育中心教學卓越計畫系列演講

活動名稱/主題	「我的外國朋友」專題演講
活動日期	99 年 4 月 26 日(一)
主要講員	台南人劇團曾楚涵校友
活動內容及目的	內容—由校友曾楚涵分享從事國際服務志工經驗及和外國友人的互動 目—本校同學較少有和外籍朋友的互動，透過有實際參與國際交流的校友分享可刺激同學們的思考
參與對象	修課同學
參與人數	男性 9 名，女性 42 名，共計 51 名。
其他補充說明	希望同學們能夠更多元認識社會不同面向，本次亦介紹劇場

活動名稱/主題	認識東南亞十一國
活動日期	98年5月3日(一)
主要講員	陳愛玲老師
活動內容及目的	內容—以 ppt 介紹東南亞十一國 目的—台灣新移民主要來自中國及東南亞，透過各國的介紹讓同學對新移民的原生母國有基本概念
參與對象	修課同學
參與人數	男性 7 名，女性 32 名，共計 39 名。
其他補充說明	

活動名稱/主題	紀錄片「春天的黃櫻桃」放映暨專題演講
活動日期	99年5月10日(一)
主要講員	陳榮顯導演
活動內容及目的	內容—導演隨片放映暨專題演講 目的—透過紀錄片導演所拍攝之新移民議題影片引導同學對多元文化的思考，導演並就拍攝相關經驗與同學交流
參與對象	修課同學
參與人數	男性 7 名，女性 35 名，共計 42 名。
其他補充說明	

活動名稱/主題	從飲食文化聊華人遷徙
活動日期	98年5月17日(一)
主要講員	陳愛玲老師
活動內容及目的	內容—從飲食切入，介紹華人再南洋的遷徙歷程 目的—食物切入多元文化，在貼近自身教感興趣的議題中認識多元文化及華人的遷徙
參與對象	修課同學
參與人數	男性 8 名，女性 40 名，共計 48 名。
其他補充說明	

(五) 其他(南洋美食體驗)—自計畫期程開始，共三場，參與人數共 192 名。

1.於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共三場，參與人數共 192 名。

活動名稱/主題	南方影展台南場開幕茶會
活動日期	例：98年12月16日(三)
主要講員	陳修程、林寶安、盧禹璵、姜孜如、麥玉珍
活動內容及目的	內容—第九屆南方影展台南場開幕茶會暨在社區遇見多元文化分組成果展示 目的—搭配南方影展進行，展示同學對多元文化認識的成果

參與對象	修課同學、南方影展參加民眾等
參與人數	共計約 80 名。
其他補充說明	結合第九屆南方影展

活動名稱/主題	越南蝦肉捲體驗
活動日期	例：99 年 3 月 8 日(一)
主要講員	陳愛玲
活動內容及目的	內容—越南蝦肉捲製作示範及實際體驗 目的—實際進入社區，實際操作料理，讓同學對在社區遇見多元文化有直接接觸的機會
參與對象	修課同學、高雄市第一社區大學、二行村民
參與人數	男性 11 名，女性 45 名，共計 58 名。
其他補充說明	結合二行村辦公室及高雄市第一社區大學

活動名稱/主題	南洋美食大體驗
活動日期	例：99 年 5 月 31 日(一)
主要講員	陳愛玲
活動內容及目的	內容—肉骨茶麵、摩摩喳喳製作示範及實際體驗 目的—從飲食與文化切進，讓同學進一步認識南洋文化
參與對象	修課同學、陳愛玲老師及助理
參與人數	男性 9 名，女性 45 名，共計 54 名。
其他補充說明	

六、整合型計畫教科書寫作成果(無)

七、計畫教材發展狀況

本計畫持續收集相關資料，目前已由授課教師藍美雅及助理黃雅菁撰寫文章及教材，發表於 2010 年嘉南藥理科技大學文化事業發展趨勢學術研討會，及參與嘉南藥理科技大學通識教育中心出版之教材撰寫。

八、核心成員參與計畫報告、分工情形說明

由於本計畫主持人即授課教師，計畫兼任助理同時擔任教學協助工作，在課程進行期間每次都由授課教師與助理主持，由於是第一年申請教育部計畫，對於行政系統的工作流程較不清楚，計畫執行期間的開支都由計畫主持人先行墊付，任教一學年的心得是多元文化議題確實值得挹注更多資源，而主題社群的先進從旁協助更是不可或缺，而由於技職體系的學生較需要有

實際操作參與的經驗，如何適性地提出課程規劃以及強化論述，是下一學年度計畫主持人要努力的方向。

九、計畫網站架設、運用報告

<http://home.educities.edu.tw/lanmeiya/default.htm>(本課程專屬網址)

<http://elearn.chna.edu.tw/learn/index.php>(嘉南大學網路教學平台)

由於課程大量運用紀錄片有智慧財產保護的考量，再加上專題演講的學者專家所提供的資料部分涉及引用權限，故計畫網站的使用較少，多以課堂參與為主。

十、專任助理/教學助理使用與執行狀況

計畫助理總表

職稱	數量	工作內容
計畫專任助理		
計畫兼任助理	1	教材收集整理、協助教學、課程資料上網
課程教學助理		
其他		(其他一請依職稱自訂)
小計		

助理工作與執行狀況

(一)、計畫專任助理(無)

(二)、計畫兼任助理

兼任助理姓名	黃雅菁	性別	女
最高學歷	屏東科技大學科技管理研究所碩士般研究生	新移民計畫經費補助	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
工作內容與狀況	(一)教材的蒐集與整理 (二)重大爭議事件與案例的蒐集與整理 (三)法規與政策演變的蒐集與整理 (四)協助課程內容上網：本計畫之電子化教材、學生報告、田野參訪報告、重要課程實錄...等，都將置放於本計畫所屬整合型計畫的專屬網頁，以供學生、學界、新移民、相關民間社團、政府部門等各方的參考交流，達至資源與知識擴散分享的效果。 (五)協助實施課程自我檢討改進機制		

(二) 經費運用說明

經費項目		總價(元)	說明
人事費	教學助理	64,000	碩士班研究生 1人 8個月
	小計	64,000	
業務費	差旅費	7,200	計畫主持人參加工作坊及執行計畫所須之差旅費。
	校外專家學者鐘點	9,600	校外專家學者演講。
	座談會出席費-配合款	2,000	校外新移民及支持團體代表。
	校外專家學者交通	3,600	依「國內出差旅費報支要點核實報支」。
	學生田野調查計畫實習課程交通膳宿費	16,200	以學生簽收個人領據，計畫案支付田野調查費用。
	工讀費	9,500	支援庶務性工作之臨時人力 每小時95元
	課程教材費	9,000	含教材製作及講義影印 含購買參考圖書
	印刷費-配合款	9,000	學生分組成果印製等(輸出、影印等)
	小計	66,100	
雜支	雜支	2,400	支應前項未列出之各項辦公事務費用，如文具用品、紙張、錄音帶、資訊耗材、資料夾、郵資、誤餐等之費用
	雜支-配合款	1,150	
	小計	3,550	
總計		133,650	

十二、執行狀況分析、檢討與修正

本計畫大體而言，上學期的授課以紀錄片賞析、與新移民見面會、專題演講及工作坊為主，較可惜的是對於要上台發表的活動出席率及參與程度較不理想，期中考後出席率下降亦是問題。下學期因為修課同學屬性較偏向與餐飲領域有關，加上前一學期不少修課同學表示對於不同國家的飲食文化甚感興趣及參考主題社群當中曾有舉辦越南春捲體驗活動等，本學期以飲食與文化為主軸，鼓勵同學們更認識多元文化，但在期中考過後亦發現出席率下降的問題，尤其是小組上台發表的時段則最多人缺課。

造成上述現象的原因可能是由於本課程為通識社會領域，學生選課的自由度較低(學校規定通識選課須依學院、領域、時段篩選，學生要能夠真正選擇感興趣的課程來修往往要到第二階段才開放，如果額滿就要等加退選)，受限於學校課程規劃較難符合原先設定為人文社會領域科系同學選修，即使下一學年亦復如此，故課程必須等加退選完成，確定修課成員名單及背景、動機後才能進行調整，目前規劃以朝向介紹新移民與多元文化、飲食與文化、從紀錄片談新移民等。

十三、結論與建議

在科技大學開設通識課程，實際貼近社會生活是重要的，而從學生所屬科系結合課程議題切入，是申請者經過第一個學年的操作印證的所得。在九十八學年度上學期，有了主題社群的支持及經驗交流，嘉南藥理科技大學一門新開設的通識課程「在社區遇見多元文化」吸引五十五位學生選修，雖然最後只有四十九位同學取得學分，但從期末的考卷及主題社群的頒獎典禮中，申請人相信更多對多元文化有所認知的青年朋友，將會記得曾經聆聽新移民姊妹們的流動經驗，記得曾經看過的紀錄片還有導演的觀點，記得自己採訪過程中的點滴.....，在十八週豐富的學習歷程裡，從對多元文化全然陌生到略具認知，學生開啟了眼界也讓申請人有更多的反思。

九十八學年度下學期，加退選期間一直希望勸退只把通識課當營養學分的同學，沒想到選課的人數竟然還成長到開課上限的六十人(二位停修)，簡單詢問修課動機，來自同學推薦的比例也不少，而由於本學期此課程被納入教學卓越計劃，「品德與服務學習」的明確目標再加上社區大學等相關資源的連結，將「食物」與「實務」合作，是以餐旅、食品、幼保、休閒.....等系學生為大宗，本學期授課的嘗試，所以，三月八日在學校對面的二行村辦公室，由馬來西亞華裔，在高等法院擔任通譯，同時有乙級、丙級廚師證照的陳愛玲老師及其助手們，帶著同學們一步步完成蝦肉捲的製作，並在五月份進一步透過飲食與文化認識多元社會，當然同學們對本課程的回應也相當正面。

在本年度申請人曾經連結並媒合由台灣南方影像學會主辦之第九屆南方影展與主題社群合作，邀請關心新移民議題之紀錄片導演及組織工作者蒞校放映影片暨座談，獲得相當迴響，本教學計畫將在第一年操作經驗之上深化，從媒體等報導及不同的觀點認知新移民議題，試圖引入更多元的教學方式，鼓勵同學們將心比心，從各種角度看到新移民們選擇離開家鄉漂洋過海來台，彷彿被連根拔起又硬生生地定住的處境，種種夾雜著對原生家庭與故鄉的不捨以及開展新生活的期待，語言、家庭、生活適應、文化衝擊、擔心被看輕.....的心情，試想如果是自己能不能承受得起呢?能否透過影像等方式呈現，是申請人後續的嘗試。

所以，繼續開課、繼續對話、繼續反思，「新移民與在地認同」計畫，繼續執行、繼續影響、繼續回饋。

十四、附錄

附件一、課程進行

專題演講—紀錄片放映欣賞及導演分享



孫華瑛導演作品在中崙的越南姊妹們映後對談。(2009/10/07)



張政緯導演放映再見越南再見台灣及映後專題演講。(2009/11/25)



陳榮顯導演放映春天的黃櫻桃及映後交流。(2010/05/10)



第九屆南方影展開幕茶會，本課程大力支持參與。(2009/12/16)

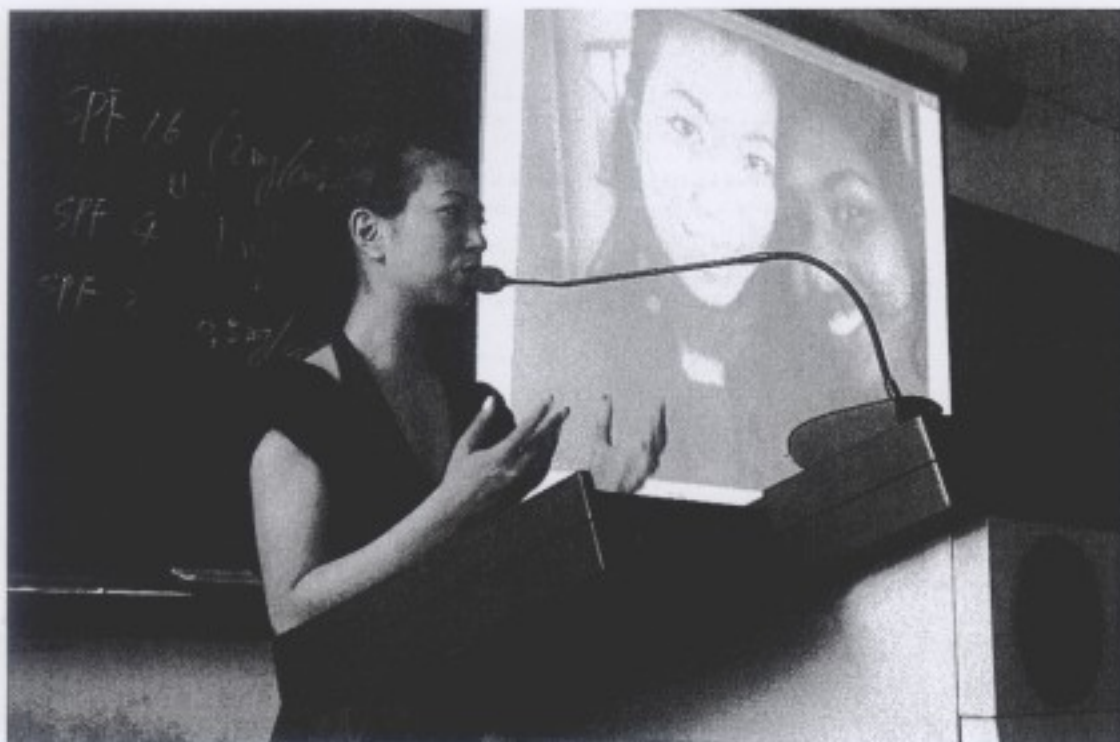


林寶安教授主講新移民相關政策。(2009/11/21)

專題演講—學生與多元文化認識



本計畫助理黃雅菁也透過所收集資料向同學介紹多元文化。(2010/04/26)



本校應用外語系校友曾楚涵分享國際志工的經驗。(2010/04/26)

工作坊—世界咖啡館



授課教師藍美雅介紹世界咖啡館及分組操作說明。(2009/10/28)

嘉南平原科技大學通識課程「嘉南平原多元文化」

課程名稱：多元文化 課程編號：1115 教育
課程類別：內政九年十一年中五十年八級通識課 11/30-12/10

一、個人基本資料

姓名：() 學號：() 職系：()

請於下列表格內寫下心得、感想或想與同學交流的話：(請寫於下列表格)

二、學習動機及對課程的期望

三、學習心得

【一】課程中令您最印象深刻的是——

【二】課程對您的啟發是——

【三】您對課程的感想、期望——

【四】您的學習心得、感想是：

1. 課程

2. 學習動機

3. 期望

4. 學習心得

5. 感想

6. 其他

【五】對課程下屆的建議、感想——

【六】您對課程的多元文化是否有其他一得之見——

備註：(一)此表格由同學填寫，請認真填寫，如有不清楚之處，

請向老師或同學諮詢，謝謝！(二)此表格由同學填寫，如有不清楚之處，

請向老師或同學諮詢，謝謝！(三)此表格由同學填寫，如有不清楚之處，

請向老師或同學諮詢，謝謝！(四)此表格由同學填寫，如有不清楚之處，

請向老師或同學諮詢，謝謝！(五)此表格由同學填寫，如有不清楚之處，

請向老師或同學諮詢，謝謝！(六)此表格由同學填寫，如有不清楚之處，

請向老師或同學諮詢，謝謝！(七)此表格由同學填寫，如有不清楚之處，

請向老師或同學諮詢，謝謝！(八)此表格由同學填寫，如有不清楚之處，

請向老師或同學諮詢，謝謝！(九)此表格由同學填寫，如有不清楚之處，

請向老師或同學諮詢，謝謝！(十)此表格由同學填寫，如有不清楚之處，

嘉南平原科技大學

在一個多元文化的社會中，每個人都應該尊重不同的文化，並從中學習和成長。這不僅是為了豐富我們的知識，更是為了建立一個和諧、包容的社會。在學習的過程中，我們應該保持開放的心態，積極參與各種文化交流活動，與不同背景的人建立友誼。只有這樣，我們才能真正理解多元文化的意義，並為構建一個美好的未來貢獻力量。

(a)100100) 嘉南平原科技大學通識課程「嘉南平原多元文化」

請於下列表格內寫下心得、感想或想與同學交流的話

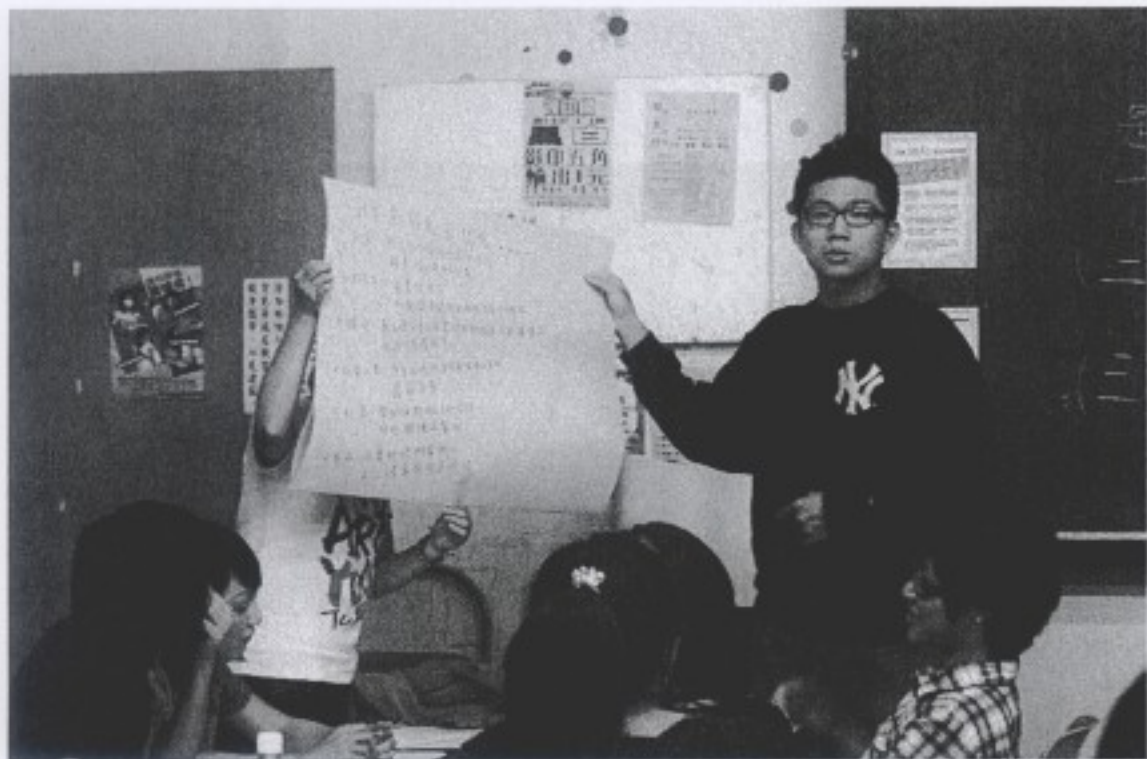
由同學們先填寫的關於多元文化個人認知資料。

工作坊—世界咖啡館



經過三次的換桌深度會談，同學們比較熟稔了。

請於下列表格內寫下心得、感想或想與同學交流的話



利用海報將各組的觀點呈現並口頭發表。

工作坊



透過遊戲方式，讓修課同學們互相交流。(2010/03/29)

座談會—南洋台灣姊妹見面會



台灣國際家庭互助協會張育華秘書長與新移民姊妹紅月、安娜到班上座談。(2009/10/14)

嘉南藥理科技大學
「在社區遇見多元文化」課程座談

歡迎

台南市政府新移民家庭服務中心
及
阮豔貞姐妹 (越南)
陳美麗姐妹 (泰國)
姜春英姐妹 (中國)
蒞臨指導

座談日期：民國98年12月2日星期三
座談時間：下午3點20分至5點10分
座談地點：E105教室

開放空間會議海報。(2009/12/02)

邀請台南市新移民家庭服務中心社工及三位新移民姊妹到班分享



三位新移民姊妹與班上同學互動情形。(2009/12/02)



課程結束前請姊妹分享參與課程心得。



資管系郭建賢同學攝影作品榮獲主題社群攝影比賽佳作。



台灣 v.s. 日本，陳熾如(左)與後藤榮美子帶來的精采對話。(2010/03/15)



南方影展開幕茶會邀請負責美食料理的新移民姊妹著傳統服飾並介紹菜色。



(R100105)・新加坡南洋華僑青年會舉辦(五)週年慶・本館及V館

南方影展開幕茶會品嚐南洋美食。(2009/12/16)



越式蝦肉捲 DIY。(2010/03/08)

・本館與各區僑團聯合舉辦「新加坡與馬來西亞美食節」活動會場攝於本館展覽室



南洋美食體驗

利用教室外的空間進行美食料理及取餐。(2010/05/31)



肉骨茶麵真的很好吃。



課堂互動。(九八上)



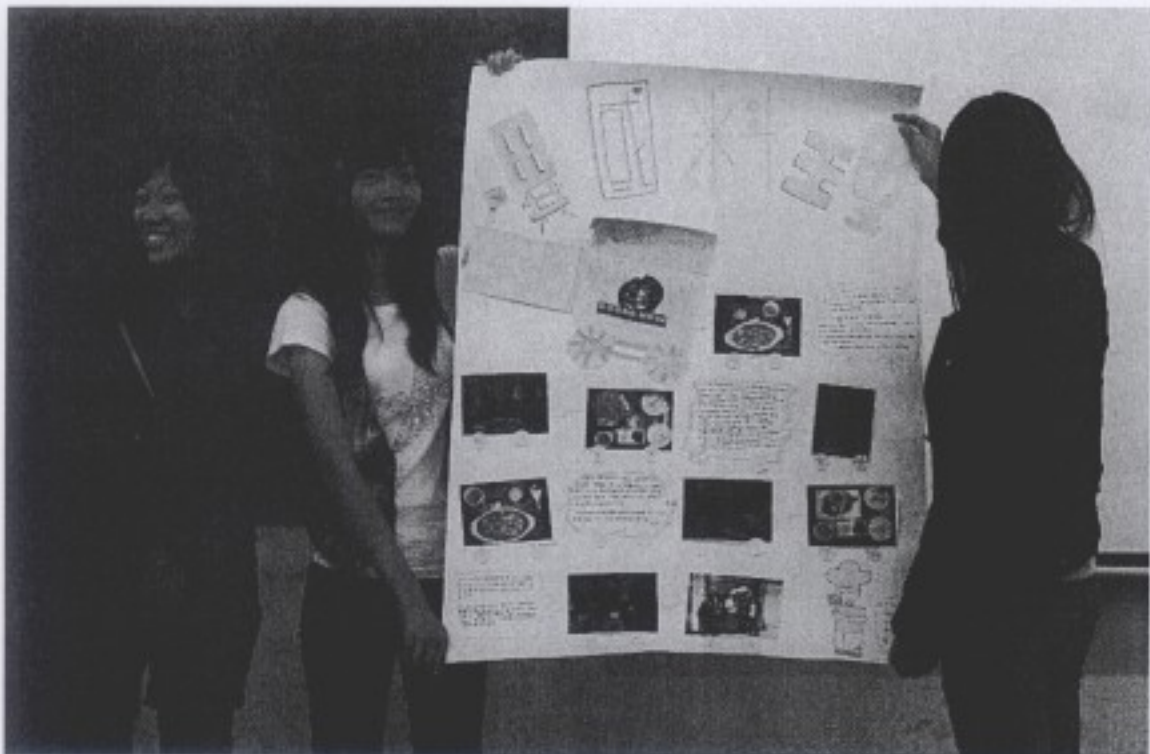
課堂記錄。(九八下)



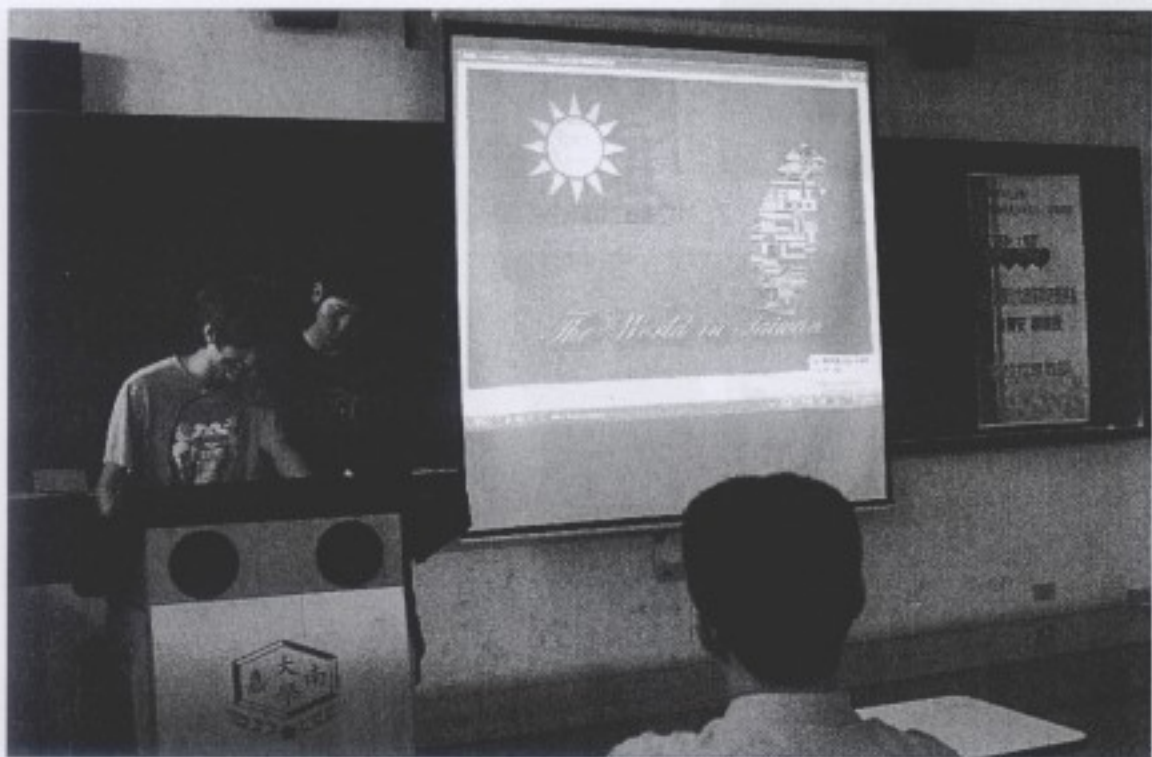
九八上小組海報。



九八上各組海報於台南市立文化中心發表。



九八下小組海報。



九八下小組報告。

學生個人報告

在社區遇見我們的姐妹—遇見喜達 一觀光三乙張雅琇(九八上)

在這次的參訪時，我們事前詢問了一些新移民，初步了解之後選定了一個從菲律賓來台灣做看護的新移民，訪問之前我有先去告知她，她也很熱心地答應我們的訪問，雖然在語言方面不是很好溝通，她就利用看護的空閒時間來讓我們訪問，我們問什麼事情，她都很仔細地回答我們。

她叫做喜達，原來她在菲律賓已經結過婚了，丈夫在當地當司機，有4個小孩，3個兒子1個女兒，但女兒在17歲時就過世了，原因連當地的醫生都不知道，她的兄弟姐妹有6個，但只有她來台灣而已。

喜達說小時候因為家裡經濟不怎麼好，所以她高中讀了2年就無法繼續讀書，而且高中還是半工半讀，白天讀書晚上工作，在當地考了復建師的執照，並在當地做復建師，真的很佩服她的精神。

後來會到台灣的原因是丈夫有糖尿病，小孩子長大了都需要讀書，家裡收入又不穩定，又剛好看到台灣有這個看護的職缺，所以就想說來這裡能有多一點收入能讓小孩子讀書，到台灣後她只花了一個月的時間學習中文，之後語言的加強都是靠她自己學來的，而且照顧的對象是老人，所以她中文都不太會講，反而能聽的懂一點點台語，所以她在跟我們聊天時，偶而英文中還會蹦出幾句台語，覺得新移民在學語文還滿有趣的。

喜達也說她來台灣時覺得台灣的人很熱情，都會主動跟她打招呼、問好，而且現在的老闆對她也很好，給了她一支手機讓喜達可以每天打電話回去給菲律賓的家人，所以她說她在台灣工作很快樂，只是剛開始來的時候跟想像的有點落差。

我覺得這次參訪後才發現，其實新移民們跟我們都一樣，都是希望可以得到大家的認同，而且她也將台灣的家庭當成自己家來照顧，真的希望台灣的人民不要再以以前不好的刻板印象來對待她們，讓她們能在台灣工作時也過的很快樂。

台灣的慈惠·慈惠的台灣 幼保系陳筱薇(九八上)

我記得我剛開始走進去一間影印店，第一次看見慈惠，我感覺不出她是個外籍新娘，她給我的印象就是她有一種不一樣的氣質，我覺得她長得比台灣人漂亮。

言談之間，她自己說她看起來很兇，可是我覺得她看起來很溫柔，也可能是因為她的聲音聽起來很輕聲細語，有一種非凡的氣質。

慈惠她是越南人，就以前的我總是認為越南人都長得黑黑壯壯，講話都很奇怪的語調感覺很像菲傭，而且很難溝通。

可是我發現慈惠是越南籍正妹。

她長得白白嫩嫩看起來很好相處，聲音又好聽，語調也不會很奇怪，我很喜歡聽她講（差不多）這三個字。

了解她的家庭背景後，發現慈惠她很懂事也很孝順，她是個善解人意的孩子，難怪在台灣的公公

婆婆都對她很好，鄰居對慈惠也是抱以關懷的態度，在這個融和的氛圍下生活，慈惠在台灣和大家的相處上是可以安心的。

剛來到台灣的時候，慈惠是從工作一段時間之後，才認識老公。在台灣學習了很多台灣的傳統文化和地方上的語言，她說剛開始對於學習語文方面，覺得很不習慣。

因為婆婆跟老公很認真的、耐心的教導她，於是她開始學習國語讀寫和數學運算。訪問過程中，我們看過她的國語作業，她的字好漂亮！她現在正努力地將九九乘法熟記，慈惠的婆婆說她很認真，一直鼓勵慈惠，知識的學習都是為了培養自己的能力，所以慈惠在家人的支持下，也就能不斷地努力。

慈惠說她很開心，可以嫁到這麼好的家庭。

幸福又快樂的她想跟婆婆和老公說，真的很感謝他們。在未來她想要學習更多的知識，在台灣要認真照顧婆婆、老公和其他的家人，而且也能照顧在越南的家人。

慈惠預計年底要回去越南，還邀請我們一起去越南玩，做越南料理和我們分享。跟她說話感覺的到，她是個細心的媳婦、體貼的老婆和認真的媽媽。她提到以前很會喝酒，現在都不喝了，因為他要好好照顧身體，這樣才有力氣照顧大家。

慈惠對我們的印象，也有些想法。

她說我看起來很像日本小女孩，看起來比較不會老，她說她如果是男生，會把我追起來做女朋友。她說我的同學看起來很沉穩、很穩重，感覺她將來一定會是個好太太，原來她也對我們有另一番見解呢！

最後，我也想對慈惠說一些話。

慈惠，妳的認真生活讓我們也充滿了活力，我也可以向妳學習對任何事情上認真負責和一些很成熟的想法。妳說在台灣的生活上對未來有些期許，希望我們可以多了解新移民來台灣的生活，別再用那種不一樣的眼光看待。

因為同樣在台灣生活的人，同樣吃著米飯，用著同樣的水源，應保持同樣的心態在這塊土地上共同生活著。在這次訪談結束之後，我對新移民又有新的看法，其實她們都很好相處，只是看我們用什麼心態去接觸她們。

班級:食品二丙學號:B9704100 姓名:葉雅筑(九八下)

這次田野調查我去高雄吃一間韓國辣炒年糕，老闆娘是台南人所以我就有跟老闆娘小聊一下，他說他也是愛吃辣才會去韓國玩的，他說如果把韓國的辣炒年糕轉來台灣賣，生意應該也不錯。據他說知台灣愛吃辣也很多，他說10個裡面有7~8個愛吃辣。所以他才把韓國的辣炒年糕引到台灣來。她說剛開始賣生意不太好，可能是剛開，所以大家都不知道好不好吃，後來或許因為一傳十十傳百慢慢累積來的人潮。辣炒年糕真的很好吃，酸酸、辣辣、甜甜的。好吃是好吃在泡菜，泡菜醃的很入味，一點都不輸韓國的韓式泡菜。其實我吃外國料理也不只吃辣炒年糕而已，還有吃越南的河粉，越南的河粉超好吃，湯頭很有味道，還有義大利的義大利麵，還有馬來西亞的咖哩，這些都是去高雄吃的。我吃過一次真的馬來西亞的咖哩，店裡面擺滿超多咖哩裡面會加的辛香料，超特別，讓客人知道咖哩裡面放了哪些辛香料。這次田野調查讓我吃了不同國家的料理。

班級：休二丙 姓名：簡郁綾 施靜玟(九八下)

MALIBU 的由來

泰式的 MALIBU 餐廳 pub，是 malibu 姐妹店中的二店，這間店會誕生是店長與廚師本身就是好朋友，而店長他本來的職業是一位室內設計師，但是當時他對一般的朝九晚五的上班時間很厭倦，他覺得這不是他要的生活，他覺得他比較喜歡夜晚的生活，就在這個時候，店長常去廚師以前待的餐廳吃飯，他覺得廚師朋友的手藝真的很好；而且對於品質以及口味上的穩定度都很高，因為這個原因讓店長下定決心與這位廚師朋友共同創立了這家以泰國菜為主的【malibu】餐廳。

簡郁綾：

這是一間同學所介紹的泰式料理 MALIBU，位於崇明路，有兩家分店，它的外表跟一般的餐廳不一樣，有很特別的外觀設計，走進去裡面又有別番風味，而它裡面的服務人員的穿著也相當另類，整間店給人的感覺起來就很泰國。

它的菜色有很多種吃起來就像合菜那樣，想吃什麼就點什麼，所以和同學一起點了五六樣菜，其中讓我印象最深刻的是椒麻雞，這是我第一次吃到這種菜色，吃起來的口感酸酸甜甜、雞肉相當的嫩，也很下飯，所以感覺很好吃。但其他點的菜例如：蝦醬高麗菜、月亮蝦餅等也都很棒。

如果還有機會的話，我想我還會再度光臨，不僅可以在吃到泰式料理，更能享受到泰國的風味，泰式料理跟台灣料理真的有差別，泰式料理吃起來那種酸酸甜甜又辣辣的口感，感覺起來真的很不一樣，我想偶而換換口味也是一個新體驗。

施靜玟：

從外面要走進去 MALIBU 的門口時，就已經感覺出很有一番風味了，很像是在叢林間的感覺，一進去就感覺像是在泰國似的，裡面的女服務生也都穿著很泰式風加上穿著夾腳拖。

我們大概點了五六道菜，我覺得月亮蝦餅好好吃，裡面的餡料超飽滿的，熱熱吃超好吃的，再來是泰式打拋雞肉，這個差點要我的命，雖然我平常會吃辣，但是這個跟我吃辣的程度有點不同，他的辣是有麻麻的，差點快麻死我得舌頭，但是這道真的很下飯，然後就是椒麻雞，這個超好吃的，雞肉不會說是很薄的那種，是有厚度的，那肉質超級的嫩，搭配上上面的醬汁真的是很搭，酸酸甜甜的又帶點辣，真的是很好吃。

第一次來到這種店裡 都暗暗的，也是第一次吃泰式料理，真的是超出我的意料之外，以為會是很普通菜肴，沒想到會是這麼的精緻又好吃，如果下次還有機會的話，一定會再去試試看的。

(一)新移民平台會議

2009 年屏東縣新移民家暴處理溝通平台會議/婦女人權

新移民家暴案件處理流程現況與困境

網絡聯繫會議

緣起:在全球化趨勢下，我國國民與東南亞及大陸人士通婚情形日漸增加，因婚姻關係在臺灣落地生根，然因其多數處於經濟、社會文化弱勢地位，容易加深婚姻關係不平等，進而導致家庭暴力事件之發生；從家暴被害人籍別分析，本國籍非原住民仍屬大宗，約佔 7 成 8，外國籍、大陸籍（含港澳籍）與本國籍原住民比例相當，約各佔 4%。但以 97 年各籍別被害人數除以當年度各該籍別人口母數結果，依受暴率高低依序分別為外國籍 2.85%、大陸籍（含港澳籍）1.14%、本國籍原住民 0.58%、本國籍非原住民 0.22%，顯見外籍及大陸籍（含港澳籍）配偶因文化及語言隔閡、身處異鄉等處境，讓其處於比本國人更弱勢之處境，而本國籍原住民亦多因居於偏遠地區、經濟文化弱勢、數位及資訊落差等因素，其受暴率遠比本國籍非原住民來得高。

本會為協助提升屏東縣內新移民遭遇家暴案件防治網絡專責人員對於多元文化認知及敏感度，增強專業知能及工作技巧與方法，並實際瞭解現今新移民家暴案件處理流程需策進之處辦理策進圓桌會議，除邀請當地新移民、民間團體及相關專家學者等與會外，也將邀請移民署、警政署及家防會業管之單位(各分區所轄包含：婦幼警察隊、家防官，移民署服務站、專勤大隊，家暴中心及屏東區、東港區、潮州區、恆春區外籍配偶家庭服務中心等第一線服務人員)屆時指派相關人員出席共同與會。

藉由分享服務經驗及案件處理流程(處遇)困境，整合網絡意見並研商可解決之建議與具體作為，並將會議整合之意見提供中央納入現有機制或作為未來策進之參考，亦能持續強化防治網絡專業人員之間聯繫與協調，落實服務效能。

計畫目的:

- (一)檢視與監督「入出國及移民法」及「家庭暴力防治法」。
- (二)民間組織參與和第一線基層人員的經驗交流。
- (三)落實婦女人權免於受暴之權益。
- (四)強化防治網絡專業人員之間聯繫與協調，落實服務效能。

辦理時間:98 年 11 月 11 日(星期三)下午 1:30~5:30

辦理地點:屏東縣社會福利綜合館(210 中型會議室)

預計參加人數:45 人

會議流程：下午 13:30~17:30

贊助單位:財團法人婦女權益促進發展基金會

指導單位:內政部家庭暴力及性侵害防治委員會

主辦單位:屏東縣好好婦女權益發展協會.台灣新移民勞動權益促進會

協辦單位:屏東縣青少年及婦女圖書室.屏東縣青少年福利服務中心.嘉義縣扶緣服務協會.

台灣兒童發展協會花蓮辦公室.社團法人中華民國南洋台灣姐妹會

洽詢地點:屏東縣社會福利綜合館 2 樓(屏東市華正路 97 號 203 室)

電話:08-7385188 * 202 室/ 08-7371382 (jadwrp@gmail.com)

2010 年屏東縣新移民家暴處理溝通平台會議

新移民申請台灣國籍遭拒 及無法回復原國籍案件處理現況與困境

壹、計畫目的：

(五)檢視「國籍法」、「入出國及移民法」及「家庭暴力防治法」。

(六)民間組織參與和第一線基層人員的經驗交流。

(七)落實婦女人權免於受暴及成為無國籍人之權益。

(八)強化防治網絡專業人員之間聯繫與協調，落實服務效能。

貳、贊助單位： 公益彩券回饋金補助

參、主辦單位：財團法人婦女權益促進發展基金會

承辦單位：屏東縣好好婦女權益發展協會

肆、協辦單位：屏東縣家庭暴力防治中心、屏東縣青少年及婦女圖書室、屏東縣屏東新故鄉文教發展協會、屏東區、東港區、潮州區、恆春區新移民家庭服務中心

伍、實施期間：民國九十九年七月廿七日(星期二)

陸、實施地點：屏東縣社會福利綜合館(210 中型會議室)

柒、參加對象：預計 30 人。

1、各區域新移民、民間團體及相關專家學者等

2、移民署、警政署及家防會業管之單位(各分區所轄包含：移民署服務站、專勤大隊、區域家庭服務中心及新移民家庭服務中心等第一線服務人員)

3、對本議題有興趣之社會大眾、學生。

報名電話:08-7371382；7371330 王專員 e-mail:jadwrp@gmail.com

由於計畫主持人長期從事社區工作，已連結南部的婦女組織多年，因執行計畫有更積極參與相關議題及活的需要，透過二次的觀摩，對於第二年度的計畫執行有更具體的發展方向。

(二)主題社群、計畫辦公室活動

時間	地點	活動內容	參加人員
2009/09/03	義守大學	主題社群工作坊	藍美雅、黃雅菁
2010/01/08	義守大學	主題社群學生作品競賽 頒獎暨期中報告	藍美雅、黃雅菁、張雅琇、 郭建賢
2010/03/17	中山大學	九九學年度徵件說明會	藍美雅
2010/05/06	陽明大學	計畫辦公室工作坊	藍美雅
2010/06/18	義守大學	主題社群學生作品競賽 頒獎	藍美雅、黃雅菁
2010/06/18	美麗島會 廊	計畫期末成果報告	藍美雅、黃雅菁
2010/06/18	美麗島會 廊	田野觀學會	藍美雅、黃雅菁、楊書瑋、 粘琮翊、翁國豪

對計畫主持人及助理而言，參與主題社群、計畫辦公室舉辦的課程與會議是向夥伴學校學習的好機會，也盡可能參與每次的活動。

(三)其他拜會行程

包括邀請南方影像學會姜玫如理事長一起拜訪義守大學林寶安老師、台南市新移民服務中心、高雄縣旗美社區大學，前往彰化市拜訪台灣新移民協會參玉珍理事長、台中市社區營造中心計畫主持人盧思岳老師汲取在社區服務的經驗，也曾以書店為主題進行踏查，而大量閱讀新移民與多元文化議題亦是在計畫執行期間的自我要求。



社區大學在新移民課程發展之初探

藍美雅

嘉南藥理科技大學文化事業發展系

黃雅菁

屏東科技大學科技管理研究所

摘要

當新移民女性進入台灣家庭後，不同的家庭有不同的生活問題要克服，首要是語文溝通。

基於推展終身學習，提供國民生活知能及人文素養的立場，社區大學除了設置新移民識字班，對於新移民女性及其家庭成員的學習，應需要更進一步的規劃。

新移民課程導入服務學習發展模式，有助於促進族群認同發展。同時服務學習發展模式經由角色對換後，對於新移民家庭成員提供另一種瞭解新移民女性原生國文化背影的學習方式。

在設計學習方案之前，每個社區大學都必須瞭解所在地的新移民學習需求及目標，提供有效的資源，才能真正落實新移民在當地生活上的適應。

關鍵字：新移民女性、社區大學、服務學習發展模式、族群認同發展

前言

民國 92 年以前，國人與外籍、大陸港澳人士結婚占總結婚對數比例逐年成長，因為假結婚案件爆發，我國政府為了有效遏止假結婚來臺，內政部於 92 年 9 月起實施大陸配偶入境面談機制，外交部亦於 94 年起加強外籍配偶境外訪談，於是中外聯姻比例逐年下降至 97 年之 14.0%，98 年回升為 18.7%。

除了早期的外籍移工，再加上聯姻下的新移民，台灣現在是個充滿多元異國文化的島嶼。移工有被不平等對待的問題；異國婚姻下的家庭，有語言溝通上的障礙、風俗民情的差異、子女教養等等問題，當這些問題在法律途徑中被揭露時，人權團體開始介入、政府開始擬訂政策規範，進而保障新移民權益。

即使保存了權益，共同生活在台灣的新移民必須明瞭權益所在，才會享有。文字語言的成為新移民踏入台灣生活圈的必備工具。

多數來自西方、東北亞國家及大陸的配偶，通常學習過簡單華語或者在台灣曾有生活經驗，因此當他（她）們進入婚姻生活之後，語言的隔閡較小，相對於此，來自東南亞，如越南與印尼的配偶，在語言無法溝通的情況下，就成為新移民家庭一切問題的開端。

研究背景及定義

依據我國內政部統計通報^(註 1)顯示：98 年中外聯姻之外籍與大陸港澳配偶，佔台灣地區總結婚對數的 18.7%，其中，新娘人數 1 萬 8,241 人約占 83%，遠高於新郎人數；按原屬國籍（地區）分，新娘以大陸港澳地區占 69.1% 最多、越南籍 19.8% 次之、印尼籍占 4.1% 居第三。

在我國政府開放大陸探親、大陸配偶來台之後，台灣外籍配偶人數漸增，在台灣社會一般會以國籍，冠以「新娘」的稱呼，例如：印尼籍者稱呼為「印尼新娘」，越南籍者稱呼為「越南新娘」，中華人民共和國籍者則稱呼為「大陸新娘」，並以「外籍新娘」統稱這個群體。

事實上，外籍配偶應泛指與本國籍人士締結婚姻的非本國籍人士，本質上亦不具貶義。在語言使用和生活環境的自然演進過程中，在台灣地區因為佔有大多數的來自大陸港澳及東南亞籍的女性配偶，而將「外籍配偶」被狹義定義為「東南亞或大陸地區國籍嫁至台灣而非其他地方之女性」。

2003 年，婦女新知基金會為外籍配偶的正名新義，舉辦「請叫我_____，讓新移民女性說自己徵文活動」，最後以「新移民女性」一詞獲選，往後與本國人士通婚之他國女性，統稱之。

新移民女性逐年增加的情況下，新移民女性在生活學習上的需求，就更明顯反映。李素蓮（2004）以問卷調查法探討台南縣外籍配偶學習需求，研究結果發現：外籍配偶的學習需求中以語文識字的需求為最高，其次為相關法律、親職教育、工作技能、醫療保健和鄉土文化。

識字班（中文識字班或華語識字班）的開設，不論是政府公辦或是民間社團自辦，似乎能夠滿足新移民的基本語文需求，但是每個新移民女性在台灣所居住的地區不同，所流通的方言亦不同，而學習方言的途徑目前是相當匱乏的^(註 2)，其他的學習需求就更談不上提供者。

社區大學新移民課程供需面分析

家庭對外最直接的接觸就是社區，在多元的社區互動學習中，社區大學是提供成人終身學習的選擇之一，我國終身學習法第九條：直轄市、縣(市)主管機關為推展終身學習，提供國民生活知能及人文素養，培育現代社會公民，得依規定設置社區大學或委託辦理之。

根據社團法人社區大學全國促進會統計^(註3)：社區大學總數為 87 所，社大分校為 18 所，原住民社區大學為 14 所，合計有 119 所。筆者整理台灣地區各社區大學 99 年度春季班課程表，發現國內社區大學對於新移民課程，現階段多數以識字語文班為主，屬於成長課程，納入社團活動，整理如表一：

表一 台灣地區各社區大學 99 年度春季班新移民相關課程總表*

縣市	社區大學	課程名稱	縣市	社區大學	課程名稱		
台北市	南港	新移民中文生活適應	桃園縣	桃園	新住民輕鬆學台語		
	北投	新住民課程—基礎華語		八德	新移民生活探索		
	內湖	新移民親子生活樂玩班		新楊平	新移民學國語		
	松山	新移民學中文	新竹市	香山	新移民中文及生活適應成長		
		新移民生活成長營**		科學城	科學城	新住民中文學習與文化適應 新住民成人基本教育進階課程	
	中山	新移民學中文	新竹縣		竹北	新移民學習互助社**	
	中正	新移民中文識讀成長		台中縣	屯區	多元文化新台灣	
	士林	士林共和國—不是台灣人學台語	彰化縣		彰化市	新移民女性識字基礎班	
	萬華	新移民快樂學中文		二林	二林	新移民女性生活台語	
		跨國姐妹在地情誼—新移民志工老師培力工作坊**			成人國語教育研習初階班		
大同	新移民台灣文化學習班	芬園		外籍配偶識字進階班 外籍配偶及失學民眾識字班			
台北縣	中和	外籍配偶生活輔導班**	雲林縣	雲林	新住民生活適應及實用電腦班		
	永和	東南亞語快譯通			新營	第一	外籍配偶多元文化教育及駕照考試輔導班**
		新移民高階中文					外籍配偶生活知能研習班**
	板橋	新移民姊妹中文讀寫班**	台南縣	新營	姊妹姊妹站起來—新移民專門學校		
	蘆荻	越洋媳婦中文成長班			高雄市	第一	吃香喝辣聊南洋文化
	三鶯社區學苑*	新住民生活與學習	屏東縣	屏南			新移民姐妹劇場班
	淡水	亞洲婦女國民美術—從美術發現自己			新移民姐妹生活適應		
萬金石海洋	外籍配偶文化適應班						
金門縣	金門	新移民識字初階班					
		新移民識字進階班					
		新移民民俗融合					

資料來源：台灣地區各社區大學 99 年度春季班簡章

資料整理：本研究整理

*表中不列出本季未開設新移民課程之縣市，相關課程已有其它單位辦理。

**代表該課程為社團性活動。

上表所列課程，經統計共有 28 個社區大學或分校，開設 44 個班，顯示社區大學對於新移民學習的課題已經涉入，對照內政部統計處 98 年國人結婚登記之外籍與大陸港澳配偶人數統計，如表二，也同時顯示幾個現象：

表二 98 年國人結婚登記之外籍與大陸港澳配偶人數

區域別	外籍與大陸配偶人數		按國籍(地區)分				按性別分		總結婚登記對數
	占總結婚對數比例(%)	大陸地區	港澳地區	外國籍		男	女		
				大陸、港澳地區	東南亞地區			其他地區	
總計	21,914	18.71	12,796	498	5,696	2,924	3,673	18,241	117,099
北部地區	11,311	19.96	6,516	313	2,716	1,766	2,208	9,103	56,669
臺北市	3,016	21.14	1,681	110	418	807	928	2,088	14,266
基隆市	394	21.78	246	12	89	47	62	332	1,809
新竹市	395	14.69	231	12	109	43	58	337	2,689
臺北縣	4,274	19.43	2,551	108	1,032	583	744	3,530	22,000
宜蘭縣	334	15.48	185	7	101	41	50	284	2,157
桃園縣	2,323	21.24	1,328	55	733	207	314	2,009	10,938
新竹縣	575	20.46	294	9	234	38	52	523	2,810
中部地區	4,711	16.90	2,765	79	1,394	473	622	4,089	27,878
臺中市	901	16.05	525	26	173	177	209	692	5,613
苗栗縣	569	20.77	322	9	213	25	44	525	2,739
臺中縣	1,227	15.55	723	17	379	108	155	1,072	7,892
彰化縣	936	15.22	550	17	282	87	111	825	6,151
南投縣	421	17.93	241	2	140	38	48	373	2,348
雲林縣	657	20.96	404	8	207	38	55	602	3,135
南部地區	5,254	17.86	3,088	98	1,439	629	771	4,483	29,413
嘉義市	216	18.14	142	2	44	28	29	187	1,191
臺南市	599	15.97	369	11	132	87	113	486	3,750
高雄市	1,341	18.37	750	38	287	266	298	1,043	7,301
嘉義縣	562	23.31	348	7	181	26	35	527	2,411
臺南縣	739	15.56	473	10	205	51	77	662	4,748
高雄縣	1,072	18.32	641	17	316	98	135	937	5,852
屏東縣	656	17.42	332	11	246	67	75	581	3,765
澎湖縣	69	17.47	33	2	28	6	9	60	395
東部地區	443	16.62	253	5	134	51	60	383	2,666
臺東縣	148	14.27	80	1	51	16	19	129	1,037
花蓮縣	295	18.11	173	4	83	35	41	254	1,629
金馬地區	195	41.23	174	3	13	5	12	183	473
金門縣	174	40.56	153	3	13	5	11	163	429
連江縣	21	47.73	21	—	—	—	1	20	44

資料來源：內政部戶政司

一、新移民人數愈多的地方，學習需求增加。

以台北縣社區大學在全縣的 9 個班或社團，每班可以負擔 60 人計算，要滿足全縣全年度 3500 名新移民女性的學習，是相當不容易的。

二、即使語言相通，生活適應學習仍是基本需求

以金馬地區為例，金馬地區在 98 年有 40% 的外籍配偶，其中 9 成是來自因為地利之便的中國大陸沿海地區，即使語言相通、風俗相近，但是金門社區大學仍然有三個

學術性課程，為新移民女性的學習途徑。

三、新移民女性分佈密度以東部地區最高，基本的學習需求更應被重視。

內政部(2007)統計，至2006年底，在台灣的外籍配偶人數早已超過台灣原住民人口，在表二的資料，東部地區的東南亞籍新移民女性，更佔外籍配偶比例的30%。代表東部地區必定存在原住民與新移民女性所組成的家庭，在台灣以漢人為主的文化環境中，對於新移民女性來說，除了學習中文，原住民母語的學習也是促進與家庭成員良好溝通的工具。

政府相關單位應注意到這樣的課題。社會上最著名的類似案例，莫過於來自柬埔寨的新移民女性強娜威與台灣十大傑出青年腦性麻痺患者黃乃輝先生聯姻的故事(強娜威, 2008)。社會上存在新移民與弱勢族群結合的家庭，會因為不同「家家有本難唸的經」，每個新移民家庭要面對的課題都是個案，社區大學下一步可以為新移民規劃的未來，還需要更積極。

新移民課程導入服務學習

Jacoby (1996) 對於服務學習所下的定義是「服務學習是一種經驗教育，學生投入在強調人類與社區需求的活動中，在此同時，也有計畫的製造機會促進學生的學習發展，「反思」與「互惠」是服務學習的兩個關鍵概念。」

服務學習的概念，被應用在通識人文課程跨領域學習的課程設計上，學生是服務者的角色，而被服務者則通常被設定為教室以外的對象。

由上假定：家庭成員是被服務者，而新移民女性則是學習服務者，仍然構成服務學習要素。在前面所列出的社區大學新移民課程中，其中「生活適應」、「生活知能」或者成長營的社團活動，其實具備了服務學習的概念，新移民女性學員是學習者的角色。

轉換角色來說，新移民女性也可以是被服務者的角色，由家庭成員來擔任服務者的位子。在這一概念之下，再延伸而來的課題是：台灣家庭如何與家中新移民成員共同生活。

在 Cross 的黑人心理認同發展模式和 Helms 的白人認同發展方式的論點，會因為有效地服務學習過程，產生族群認同。

Cross (1971,1978,1991,1995) 的黑人心理認同發展模式，指出黑人經歷不認為自己與白人有差別，到以黑人為中心，敵視白人，最後能以包容、尊重看待各種文化而走向多元文化觀，呈螺旋式再社會化的經驗歷程(徐明等, 2008)，此模式的五個階段，最後的內在化與承諾(internalization-Commitment)階段，黑人以新認同與他人分享、探討種族問題，投入有意義的活動，並以團體觀點取代種族觀點。

而 Helms (1993,1995) 的白人認同發展模式，研究中指出白人從主流族群從單一種族認同朝白人非種族認同，最後放棄單一種族，走向多元族群觀點的發展過程。

以上兩個觀點，有一個共同的起點：接觸(contact)。

以上的族群認同發展模式，正是可應用在台灣多元族群認同的學習上，而服務學習就是打造不同族群接觸的與互動的機會。在設計上，首先就必須考量學習者對被服務者的刻板印象或偏見程度。以新移民女性為學習者來說，被服務者所顯示的不友善態度，若學習者瞭解被服務者是無意而為，那麼新移民女性在課程上的學習，則進入「沈浸與顯現」階段。

而新移民家庭其他成員，也應該要進入相對的學習課程，因為同理心的發揮，才能有助

於雙方對彼此族群文化、家庭背景產生認同。

社區大學新移民課程的發展趨勢

Delve、Mintz 和 Stewart (1990) 的服務學習價值發展模式中，四個變數：參與 (intervention)、承諾 (commitment)、行為 (behavior) 與平衡 (balance)，是影響發展過程中的五個階段，如表三：

表三 服務學習發展模式

發展變項	探索階段	澄清階段	理解階段	活化階段	內化階段
參與方式	團體	團體	團體/個人	團體/個人	個人
參與情境	間接/非直接	間接/直接/非直接	間接/直接	間接/直接	間接/直接
承諾頻率	一次	參與數次活動或數個場所	持續	持續	持續
行動動機	參與有誘因活動	團體友誼與認同感	參與活動場所、議題	倡導議題	提升價值感
行為結果	覺得舒適與滿足	團體隸屬感	瞭解活動場及議題	改變生活型態	活在自己與個人的價值中
平衡挑戰	突破進入參與圈	多重選擇與團體的動力	多元挑戰及突破團體	質疑權威回應同儕反應	持續生活在自己價值中
平衡支持	無威脅結構的活動	團體的認同固定的活動	服務協調者督導與志工	同儕、被服務者及志工	從團體達到內心的和平
目標轉移	從個別到團體	從團體到場所議題或活動	從活動場所或議題到社區	從社區到社會	從社區到社會

資料來源：Delve, Mintz & Stewart, 1990

透過表三的發展模式檢視目前的課程，可以比對出目前的課程設計及學期執行過程中所能達到的階段。以中文識字初階班學習來說，至少在行為結果來看，初期學員可以感受到學習的滿足，逐漸和其他學員相處後，會在澄清階段產生團體隸屬感，之後，高階班課程或者後續的學習，才可能使學習進入理解階段。

所以，服務學習發展的五個階段，可以是一個課程達到五個階段，也可能是數個課程達到五個階段，甚至是數個課程只能達成一個階段。

另外，語文識字是新移民女性學習的基本需求，在語言基礎尚無法滿足學習者時，其它的課程設計，可能會被限制在探索階段的設計，即使講師在設計課程時設定能夠達到第二、第三階段的目標，行為結果仍然會被限制在第一階段。

社區大學站在提供終身學習的立場，徵詢或調查當地需求是較為切要的工作。在台灣社會對於新移民女性文化背景仍具偏見的情況下，對於語文課程之外的衍生課程，也必須考慮其中，成長課程亦不是個人的成長，提升到親子、家庭的共同成長，才能產生對家庭成員內化的價值。

結論

每個縣市社區大學對於開課方針各有不同，基於對民眾終身學習的立意，廣泛考量需求是有助於學習者的成長。

新移民在台灣的生活，也有城鄉差距，正因如此，每個社區大學都必須視當地實際學習需求，擬定學習方案。

在社區大學原有的語文課程，必須不斷地持續；而新課程的設計，則必須更能貼近新移民家庭。

建議社區大學也能開設使一般民眾明瞭東南亞文化的課程，傳授語文學習之外，也增加文化民情的內容，消弭文化差異下的偏見。

註釋

1. 參考內政部統計通報，九十九年第三週。
2. 台灣地區各社區大學 99 年度春季班新移民相關課程總表整理出 44 個社區大學所開辦的新移民課程，台語課程僅佔 3 個。
3. 社團法人社區大學全國促進會網站：<http://www.napcu.org.tw/>

參考文獻

1. 陳榮傳，新移民·新未來，初版，臺北市：新台灣人文教基金會，129-158 頁，2008。
2. 但昭偉、蘇永明，文化·多元文化與教育，初版，臺北市：五南圖書，113-115 頁，2003。
3. 藍佩嘉，跨國灰姑娘：當東南亞幫傭遇上台灣新富家庭，初版，臺北市：行人出版社，219-310 頁，2008。
4. 強娜威，嫁來天堂的新娘，初版，臺北市：文經出版社，98-191 頁，2008。
5. 徐明等著，從服務中學習：跨領域服務學習理論與實務，初版，臺北市：洪葉文化，2008。

在社區遇見多元文化

藍美雅 嘉南藥理科技大學文化事業發展系

黃雅菁 屏東科技大學科技管理研究所碩士生

壹、漂洋過海的移民

「天皇皇 地皇皇 無邊無際太平洋……日久他鄉是故鄉」（夏曉鵬、鍾永豐詞/日久他鄉是故鄉）

「我們搖籃的美麗島 是母親溫暖的懷抱……婆娑無邊的太平洋 ……」

我們這裡有勇敢的人民……水牛 稻米 香蕉 玉蘭花」（李雙澤詞/美麗島）

選擇離開家鄉漂洋過海來台，彷彿被連根拔起又硬生生地定住，夾雜著對原生家庭與故鄉的不捨以及開展新生活的期待，祖先們想必都經歷過「唐山過台灣·心肝結歸丸」的掙扎，衝諸歷史「移民」是台灣社會數百年來的特色之一。而經過不同文化間的衝突與互相理解，多元包容的環境氛圍讓台灣成為鄰近國家嚮往的好地方，其中最新一波的移民從 1980 年代以來開始發展，特別是所謂的「婚姻移民」日益增長（王宏仁，2001；夏曉鵬，2002；王宏仁、張書銘 2003）。

民國 92 年以前，國人與外籍、大陸港澳人士結婚占總結婚對數比例逐年成長，因為假結婚案件爆發，我國政府為了有效遏止假結婚來臺，內政部於 92 年 9 月起實施大陸配偶入境面談機制，外交部亦於 94 年起加強外籍配偶境外訪談，於是中外聯姻比例逐年下降至 97 年之 14.0%，98 年回升為 18.7%。依據內政部統計通報顯示：98 年中外聯姻之外籍與大陸港澳配偶，佔台灣地區總結婚對數的 18.7%，其中，新娘人數 1 萬 8,241 人約占 83%，遠高於新郎人數；按原屬國籍（地區）分，新娘以大陸港澳地區占 69.1% 最多、越南籍 19.8% 次之、印尼籍占 4.1% 居第三（內政部統計通報，九十九年第三週）。以嘉南藥理科技大學所在的臺南縣為例，新移民共計 12,728 人，占全國 25 縣市新移民人口數 5%，排名第 10 位。在人口結構與社會問題急速變化的現況之下，新移民家庭與單親家庭、繼親家庭、隔代教養等多元家庭型態，俱已改變傳統家庭結構和生活文化，使家庭的功能面臨重新的定位和調整。（林正文，2009）

貳、從外籍新娘、外籍配偶到新移民

在我國政府開放大陸探親、大陸配偶來台之後，台灣外籍配偶人數漸增，在台灣社會一般會以國籍，冠以「新娘」的稱呼，例如：印尼籍者稱呼為「印尼新娘」，越南籍者稱呼為「越南新娘」，中華人民共和國籍者則稱呼為「大陸新娘」，並以「外籍新娘」統稱這個群體。事實上，外籍配偶應泛指與本國籍人士締結婚姻的非本國籍人士，本質上亦不具貶義。在語言使用和生活環境的自然演進過程中，在台灣地區因為佔有大多數的來自大陸港澳及東南亞籍的女性配偶，而將「外籍配偶」被狹義定義為「東南亞或大陸地區國籍嫁至台灣而非其他地方之女性」。2003年，婦女新知基金會為外籍配偶的正名新義，舉辦「請叫我____，讓新移民女性說自己徵文活動」，最後以「新移民女性」一詞獲選，往後與本國人士通婚之他國女性，統稱之。

新移民女性來臺首先要面對的便是生活適應上的問題，勵馨社會福利事業基金會進行的調查歸納出跨國婚姻的普遍問題，包括：

一、婚姻感情基礎薄弱：跨國媒介婚姻沒有感情基礎，由於交往時間短暫，彼此認識不深造成婚後生活適應不良，加上男女雙方不同國家意識文化造成婚姻價值觀的不同，這些遠渡重洋的跨國女性除了適應陌生環境外，還要適應兩地文化習慣的差異。

二、婆媳關係問題：新移民來臺通常被要求與婆婆住在一起，語言的障礙、溝通不良再加上婆婆對跨國女性配偶的刻板印象，常造成彼此的緊張與衝突。

三、社會支持網絡問題：跨國聯姻中對娘家家庭的支撐常是外籍配偶的共通心聲。這些新移民女性遠嫁異鄉常常是希望家裡能因而脫離困境，當她們身處異鄉，除必須適應生活上的種種差異外，還必須牽掛著家鄉那頭親人的安好。新移民的人際網絡除夫家地緣外，常是來自同國度的新移民，因為同是出外人，本著同舟共濟，且能對鄉情產生或多或少的慰藉。

四、語言溝通問題：新移民女性的語言溝通問題以東南亞國籍比較嚴重，也因語言隔閡讓新移民必需在最短期間內學習主流語言，藉以取得歸化與工作機會。

五、國籍歧視問題：新移民女性除了為臺灣這個較發達的經濟體提供新的低工資勞力，也為家務事、生育與養育提供了無償勞力。但臺灣社會卻常將她們描繪為沒教養、拜金、異國的她者。她們的婚姻往往被簡化為「買賣婚姻」，是臺灣社會問題的製造者，因而帶著歧視的眼光看待她們。然而事實上正是這些女人在受著傷害，甚或她們的丈夫在他們所處的社會中往往也是被邊緣化的一群。由於社會民眾對跨國女性配偶有污名化現象，如認為她們貪圖富貴、買賣婚姻、會逃跑、賣淫、低文化等，而使她們在生活、工作遭到歧視。

六、文化差異與隔閡：跨國女性配偶她們不但是臺灣社會的新移民者，也是一個與臺灣社會文化、語言，風俗民情都不相同的人口群。因文化的歧異，加上語言不通，都強化了她們生活適應的困難。如何協助她們文化適應與融合，可

以常舉辦集結性活動，讓每位越洋媳婦在活動形式裡，在有家鄉味的氣氛帶動下相互交流，進而促進她們相互形成社會支持的網絡，讓她們的文化也能被了解被看見，減少文化差異的衝擊。

七、經濟不穩定：由於臺灣對跨國女性配偶法令的限制，使得新移民變得經濟無能無法自主。加上臺灣配偶社經地位也處在邊陲地位，常使家庭經濟陷入困境。

八、親職教育問題：從越南女子結婚年齡視之，其正值適育高峰期，且多擔負傳宗接代的任務，使得異國聯姻的下一代教養成了刻不容緩的課題，尤其外籍配偶因語言不通文化隔閡或夫家的刻意阻礙，使親子關係及孩子的教養呈現不少負面問題。但面對這些議題，臺灣官方民間常以「問題化」視之，認為兩個教育程度低落的男女結合，將降低未來臺灣人口素質，而「新臺灣之子」則被認為將在可想像的未來展演社會危機。（勵馨社會福利事業基金會，2003年，「給臺灣新婦一個友善的居住環境—遭受家暴跨國女性配偶需求調查」，pp.30-38。轉引自蔡素貞，由社大經驗看多元文化與新移民）

除了早期的外籍移工，再加上聯姻下的新移民，台灣現在是個充滿多元異國文化的島嶼。移工有被不平等對待的問題；異國婚姻下的家庭，有語言溝通上的障礙、風俗民情的差異、子女教養等等問題，當這些問題在法律途徑中被揭露時，人權團體開始介入、政府開始擬訂政策規範，進而保障新移民權益。

即使保存了權益，共同生活在台灣的新移民必須明瞭權益所在，才會享有。文字語言的成為新移民踏入台灣生活圈的必備工具。李素蓮（2004）以問卷調查法探討台南縣外籍配偶學習需求，研究結果發現：外籍配偶的學習需求中以語文識字的需求為最高，其次為相關法律、親職教育、工作技能、醫療保健和鄉土文化。蔡素貞則從社區大學新移民課程的經營為例，指出社區大學在落實新移民教育時，不應只著力於「適應」模式的生活輔導，而忽略了這群來自異國的女性其身上原有珍貴的家庭及母國文化教育，及多元文化的平衡發展。建議可以重新整理越洋媳婦母國文化，設計不同學習內容，協助新移民女性進駐社區學校當教學志工故事媽媽，透過多元文化的課輔教學，建立小朋友的多元文化觀。另外也應透過集結團體，將新移民女性組織與培訓，讓她們形成一個社會互助網絡，並將其學習成果對外發表，讓越洋媳婦能有不同的社會角色扮演，被社會大眾看見，重新了解重新認識。丘愛鈴、何青蓉(2008)則以全國340所提供新移民教育服務機構為對象，指出新移民教育機構較重視識字教育、生活適應教育及家庭教育目標，至於職業教育訓練目標則較不重視。整體而言，新移民教育活動的推動仍有極大的發展空間。

參、在社區遇見多元文化

社區（community）之英文源自於拉丁文 *communis*，具有同胞或共同的關係及感覺，或指共同的事物。社區的定義可以概分為三個層次：

一、一定實質環境界限的社區：著眼於其特定共同的地理範圍，具有服務功能設施的具體結構，是最根本的社區形成基礎。

二、心理層面認同、互動的社區：居民在主、客觀標準上皆能感受到在一個特定團體內的定位，比如在意見、信念及價值觀。

三、行為層面共同、相似或聯合行動的社區：社區成員對所面臨的事件經由共識達成，採取集體的行動，使社區發展的功能充分發揮。(王本壯，2006)

自 1994 年起，「社區總體營造」等相關政策及運動歷時十五年至今仍持續在全台各地發揮影響力，不論是「人文教育」、「社福醫療」、「社區治安」、「產業發展」、「環境景觀」抑或「環保生態」，以「由下而上」、「社區自主」、「民眾參與」、「永續發展」。陳其南指出社區營造是一個全面改造文化地貌、環境景觀和生活品質的長期工程，此一工程一定要由社區本身做起，而且必須是自發性、自主性的，如果要落實實質的民主政治，就必須由社區做起，「社區」的現代涵義在於它是一種民主社會的生活方式，是介於國家社會和家庭團體之間為現代人追求居住環境品質、提升生活品味的基礎單位(陳其南，1995)。在社區工作層面，從社區資源調查、基地分析、文史研究、策辦活動、研提計劃、舉辦說明會、操作工作坊、辦理社區報、研習課程授課、輔導社區、和居民閒話家常.....，無不都是社區可以介入的面向，如何貼近實際生活層面、發展可以具體操作執行的知識技能、提倡社區教育訓練、提供社區民眾創就業機會，是可以鼓勵社區積極針對自身條件發展特色計畫。

台灣社區營造的工作中，許多女性逐漸嶄露頭角、表現亮眼，透過自己的努力，女性以規模不大、紮實經營的腳步建構一個適合生存的環境，多數是立足於所居住的社區鄰里，透過有組織的力量，或是組織讀書會、志工隊、合作社、共同創業，或是參與非營利組織、社區大學等，一起為提升生活品質而打拚。透過投入社區工作，婦女可以充實成長、賦與權能、自我實現，從近幾年來台灣各地的社區運動中不難發現到愈來愈多女性走出廚房參與社區經營的行列，正驗證了社區營造要做的，是「營造新的人」，是一種培力(empower，亦有稱之為賦權、充權、力化...)的過程，藍美雅曾以高雄市女性社區領導工作者為例，指出在參與社區過程中女性對自身主體性的建構與身分認同呈現出(一)被動地投入，主動地努力、(二)消極的領導，積極的合作、(三)從被質疑到肯定、(四)從被反對到支持、(五)從某人的太太到自己、(六)在感動中學習、在學習中成長、邊成長邊回饋等特點。(藍美雅，2005)

從社區營造中的女性表現再反身觀照台灣社會新移民女性的處境，污名化與社會歧視、語言溝通能力受限、缺乏支持系統，在生活適應上必然更具挑戰性(夏曉鶯，2002；趙彥寧，2004、2005；王明輝，2006)幸而有來自社會各界(特別是許多在地社區發展協會、社團、NGO)的關懷及政府政策資源有計畫的投注，而得以縮短台灣社會更正面積極地面對新移民的時間，透過支援中心等機構設立及舉辦如識字班、生活適應班、輔導機車考照、多元文化認識課程、還有各式各樣的社區活動，新移民和在地人互為學習對象，期待能夠真正讓多元文化在這個社會生根。當新移民姊妹從初進入台灣社會的戰戰兢兢，到參與社區的活動的被支持，再進而培力散發出自己的光彩，日久他鄉是故鄉或許可以更積極地被理解，而原生社會的文化與記憶也更豐富了台灣的多樣性。

透過社區多元文化的認識與尊重相互支持，是值得重視的議題。有愈來愈多機構投入新移民的服務工作，以距離嘉南大學最近的機構--臺南市新移民家庭服務中心為例，其服務對象為：設籍或實際居住臺南市，以團聚、依親居留、長期居留或取得我國國籍之新移民暨其家庭。至於服務項目則有：電話關懷、諮詢服務、通譯服務、個案管理、支持性服務、家庭關懷服務、生活適應輔導、資源連結與轉介、多元文化宣導及權益倡導及設籍前外籍配偶遭逢特殊境遇扶助.....等。(http://social.tncg.gov.tw/)當然，許多民間團體如南洋台灣姊妹會、台灣國際家庭互助協會、台灣新移民協會、勵馨基金會、善牧基金會、伊甸基金會.....，以及在各縣市的家庭教育服務中心、新移民服務中心、社區大學等，都是相關服務資源的提供者，而媒體例如公共電視台更有一系列新移民議題的影像資源，建議多方參考。

小結

回溯本課程計畫之定位為一個人才培力的主題式教學計畫。主要目的在未來社會的中堅：大學生為對象，透過通識教育課程的講授，讓他們瞭解新移民（外籍配偶及其婚生子女）進入台灣社會的社會經濟背景及事實，同時適度地透過影像(主要是紀錄片)及媒體報導的評析，再加上專題演講、座談會、田野參訪及工作坊等多元的學習方式，提供本校同學對新移民及多元文化等相關議題有相當程度的認知，並能從實務參與觀察社區所進行之新移民支持工作累積日後所需能力，進而對自身所屬科系產生更強更深的學習動力，達到以培養多元文化及尊重差異之價值觀的核心目標，因為透過這門課可以看到更多的可能性，經過一年的授課，相信這樣的努力已有部分成效。

參考文獻

- 王本壯 2006 〈民眾參與社區環境改造之行動研究—苗栗縣個案探討〉，國立政治大學博士論文，台北市。
- 王宏仁 2000 〈社會階層化下的婚姻移民與國內勞動市場：以越南新娘為例〉，《台灣社會研究季刊》41：90-127。
- 王宏仁、張書銘 2003 〈商品化的台越跨國婚姻市場〉，《台灣社會學》6：177-221。
- 王明輝 2006 〈跨國婚姻親密關係之探討：以澎湖地區大陸媳婦的婚姻為例〉，《中華心理衛生學刊》19(1)：61-87。
- 中華民國社區營造學會 2006 《琢磨社區文化與生活;打造美好的共和帽;文化建設與社區生活系列論壇專輯》。台北市：唐山。
- 丘愛鈴、何青蓉 2008 〈新移民教育機構推動新移民教育現況、特色與困境之調查研究〉，《台東大學教育學報》19(2)：61-94，2008年12月。

- 李素蓮 2004 〈台南縣外籍配偶學習需求及其相關因素之研究〉。國立中正大學成人及繼續教育研究所碩士論文。
- 林正文 2009，序言，〈新移民影展—多元文化.視界交流影展手冊〉。
- 財團法人婦女權益發展促進會 2003 《台灣婦女權益報告書》。台北市婦女權益促進會
- 夏曉鶯 2002 《流離尋岸—資本國際化下的「外籍新娘」現象》。台北：台灣社會研究雜誌社。
- 夏曉鶯 2005 《不要叫我外籍新娘》。台北：左岸文化。
- 陳志柔、于德林 2005 〈台灣民眾對外來配偶移民政策的態度〉，《台灣社會學》10：95-148。
- 陳其南 1995 〈社區總體營造的意義〉，發表於「文化產業」研討會，1995年5月，本文收錄在曾旭正：《台灣的社區營造》，第20-25頁。
- 趙彥寧 2004 〈現代性想向與國境管理的衝突：以中國婚姻移民女性為研究案例〉，《台灣社會學刊》32：1-58。
- 趙彥寧 2005 〈社福資源分配的戶籍邏輯與國境管理的限制：由大陸配偶的入出境管控機制談起〉，《台灣社會研究季刊》59：43-90。
- 鄭雅雯 2000 《南洋到臺灣：東南亞外籍新娘再台婚姻與生活探究—以台南市為例》。東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。
- 蔡素貞 由社大經驗看多元文化與新移民，資料來源台北市中山社區大學外籍姊妹關懷網 <http://www.zscc.tp.edu.tw/hi%20sister/>
- 藍美雅 2005 高雄市女性社區工作者的領導風格初探--以社會局『推展社區服務專案計畫』為例台南縣,台南女子技術學院(台南科技大學)2005女性與領導國際學術研討會
- 釋自淳 2001 《識字教育作為一個賦權運動：以外籍新娘生活適應班為例探討》。世新大學社會發展研究所碩士論文。

特別感謝教育部補助推動新移民之原生社會文化公民與人權及健康醫療教學發展計畫經費補助與中網辦公室協助，以及義守大學林寶安教授主持知「新移民與在地社會生活」主題教學社群及各校先進在學術及教學等各項支持。